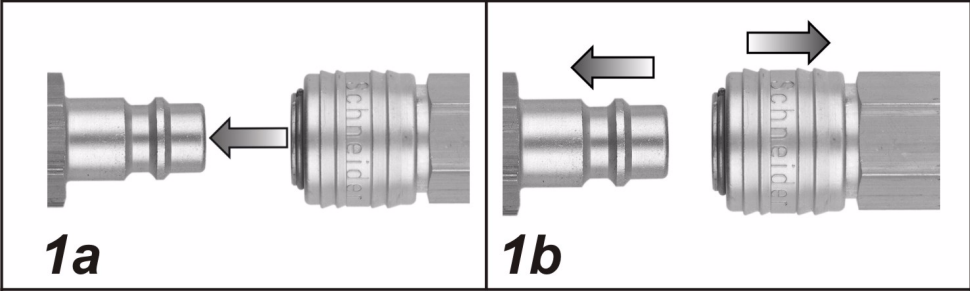
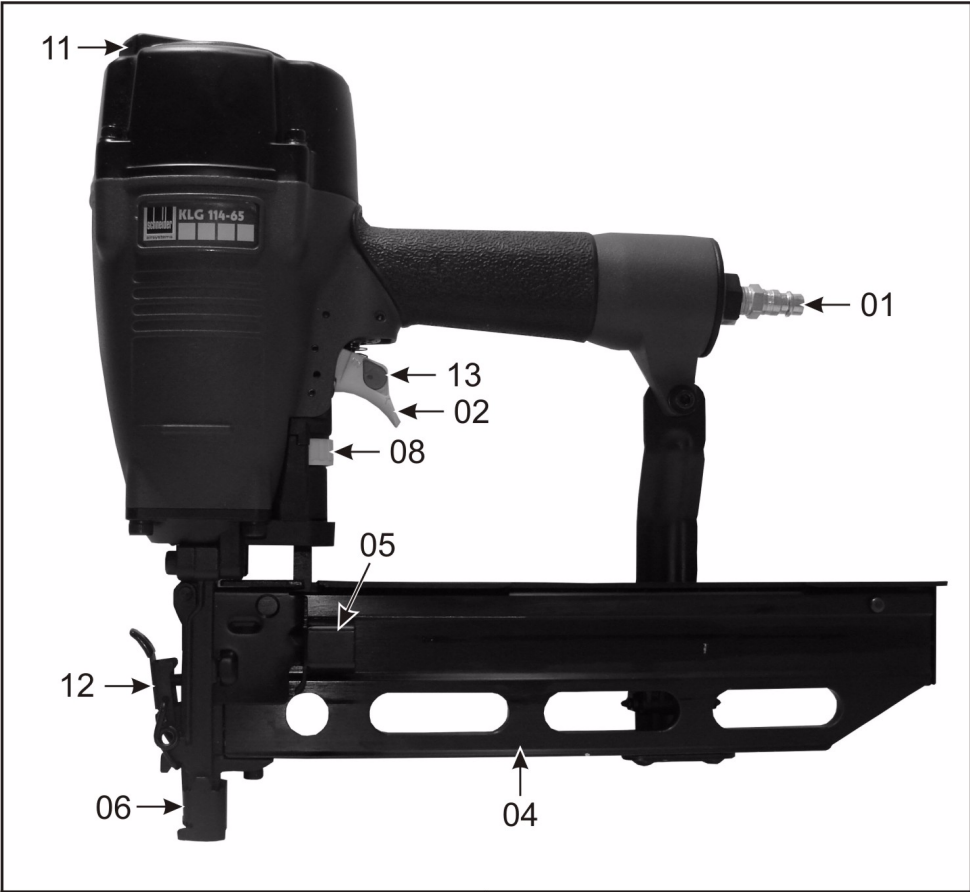


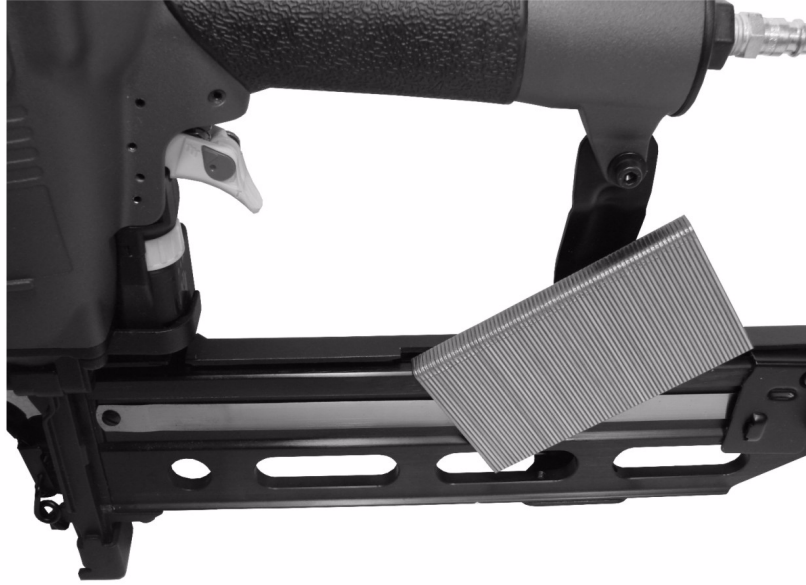
Ⓓ	Originalbedienungsanleitung	Teil 1	I/ 1	Teil 2	II/ 1
ⒼⒷ	Original operating manual	Part 1	I/ 3	Part 2	II/ 7
Ⓕ	Notice d'utilisation d'origine	Partie 1	I/ 5	Partie 2	II/ 13
Ⓔ	Manual de instrucciones original	Parte 1	I/ 7	Parte 2	II/ 20
ⒼⓁ	Originele gebruiksaanwijzing	Deel 1	I/ 9	Deel 2	II/ 27
⒲	Oryginalna instrukcja eksploatacji	Części 1	I/ 11	Części 2	II/ 33
Ⓐ	Оригинал Руководство по эксплуатации	Часть 1	I/ 13	Часть 2	II/ 40

## KLG 114-65

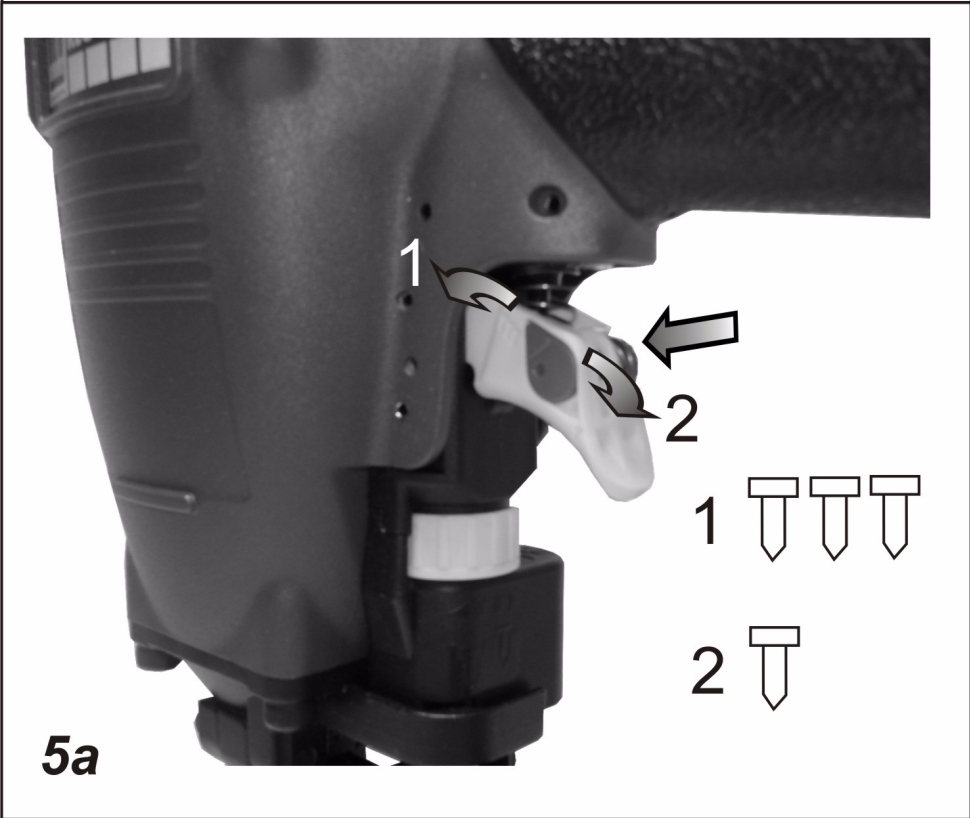
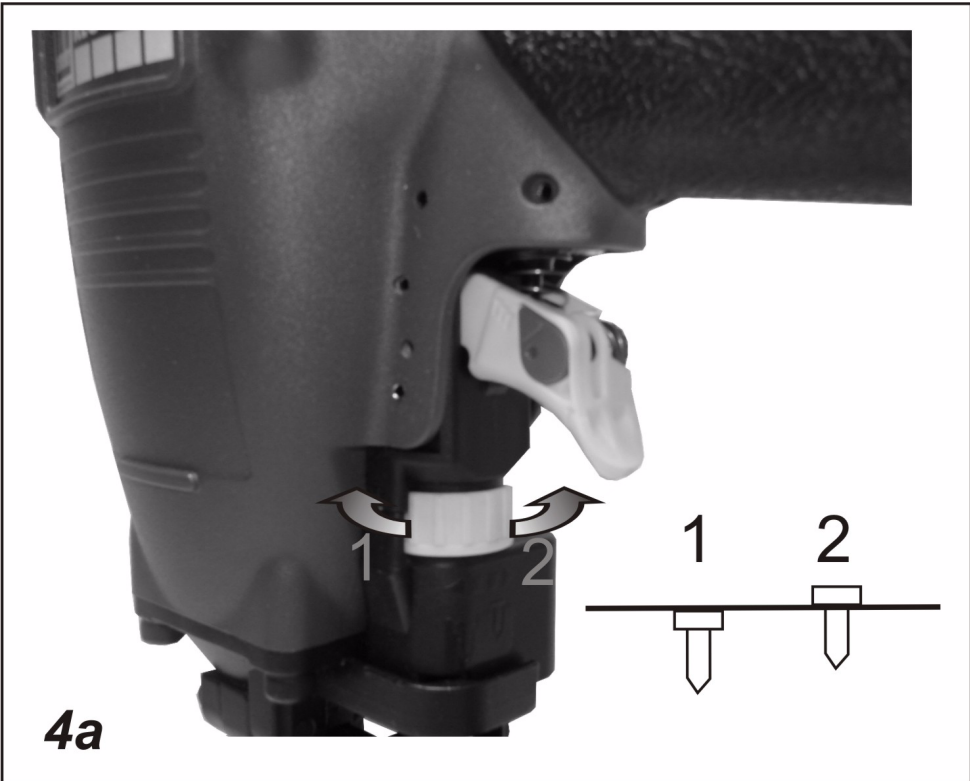
D200094







**3a**



# Inhaltsverzeichnis - Teil 1

1.1	Allgemeine Hinweise .....	1
1.2	Lieferumfang .....	1
1.3	Bestimmungsgemäße Verwendung	1
1.4	Technische Daten .....	1
1.5	Aufbau .....	1
1.6	Inbetriebnahme .....	1
1.7	EG-Konformitätserklärung .....	2

Die angegebenen Abbildungen befinden sich am Anfang der Bedienungsanleitung.

## 1.1 Allgemeine Hinweise

**Sicherheitshinweise beachten!**

**Bedienungsanleitung lesen!**



**Achtung:** Bedienungsanleitung Teil 2 lesen und beachten!

## 1.4 Technische Daten

Luftverbrauch	1,25	l/Schlag
Maximal zulässiger Druck	8	bar
Arbeitsdruck (Fließdruck)	5 - 8	bar
Verwendbare Klammern (Länge)	32 - 65	mm
Klammertyp	114	
Klammer Rückenbreite Typ 114	10,8	mm
Drahtstärke	1,6 x 1,4	mm
Magazinkapazität	130	Stück
Impulsschalldruckpegel $L_{pa\ 1m}$ (in 1 m Abstand) nach DIN 45 635, Teil 66	83,6	dB(A)
Impulsschallleistungspegel $L_{wa}$ nach DIN 45 635, Teil 66	96,6	dB(A)
Vibration ( unter Last) nach DIN EN 28 662, Teil1	3,17	$m/s^2$
Kontaktauslösung	ja	
Eintreibtiefenverstellung	ja	
Abmessungen: Breite x Tiefe x Höhe	369 x 98 x 338	mm
Empfohlener Schlauchdurchmesser (innen) bei L= 10 m	9	mm
Gewicht	2,5	kg

## 1.5 Aufbau

01	Stecknippel
02	Abzugshebel
04	Magazin
05	Magazinschieber
06	Auslösesicherung
08	Tiefenregulierung

Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen können vom Original abweichen.

## 1.2 Lieferumfang

- Klammergerät
- Inbusschlüssel
- Schutzbrille
- Werkzeugöl
- Bedienungsanleitung

## 1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das druckluftbetriebene Gerät für den handwerklichen Einsatz eignet sich zum:

Befestigen von Gipsfaser-, Span- und OSB-Platten, Paletten und Kisten.

Jede andere Verwendung ist zweckentfremdet.

- |    |                           |
|----|---------------------------|
| 11 | Abluftführung             |
| 12 | Schnellverschlußabdeckung |
| 13 | Umschalthebel             |

## 1.6 Inbetriebnahme



**Achtung:** Bedienungsanleitung Teil 2 lesen und beachten!

**Achtung:** Gerät drucklos machen!

## 1.7 EG-Konformitätserklärung

Klammergerät	Serien-Nr.
KLK 114-65	T400052
Jahr der CE-Kennzeichnung: 2009	

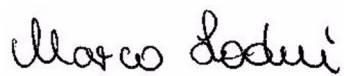
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt:

DIN EN ISO 12100; DIN EN 792;

BGR 500;

98/37/ EG (bis 28.12.2009);

2006/42/ EG (ab 29.12.2009).



i.V. Marco Lodni

Leiter Entwicklung/Versuch

04.2009

Schneider Druckluft GmbH

Ferdinand-Lassalle-Str. 43

72770 Reutlingen

## Table of contents - Part 1

1.1	General information .....	3
1.2	Scope of delivery .....	3
1.3	Conventional use .....	3
1.4	Technical data .....	3
1.5	Components .....	3
1.6	Commissioning .....	3
1.7	EC Declaration of Conformity .....	4

The specified illustrations appear at the beginning of the Operating Instructions.

### 1.1 General information

**Observe the safety instructions!**

**Read the Instruction Manual!**



**Note:** Read and memorise part 2 of the instruction manual!

### 1.4 Technical data

Air consumption	1.25	l/impact
Max. permissible pressure	8	bar
Working pressure (flow pressure)	5 - 8	bar
Compatible staplers (length)	32 - 65	mm
Staple type	114	
Staple back width, type 114	10.8	mm
Wire thickness	1.6 x 1.4	mm
Magazine capacity	130	Piece
Pulse sound pressure level $L_{pa\ 1m}$ (at distance of 1 m) as per DIN 45 635, part 66	83.6	dB(A)
Pulse sound power level $L_{wa}$ as per DIN 45 635, part 66	96.6	dB(A)
Vibration (under load) as per DIN EN 28 662, Part1	3.17	$m/s^2$
Contact trigger	Yes	
Insertion depth adjustment	Yes	
Overall dimensions: width x depth x height	369 x 98 x 338	mm
Recommended hose diameter (inner) at L= 10 m	9	mm
Weight	2.5	kg

### 1.5 Components

- 01 Plug nipple
- 02 Trigger lever
- 04 Magazine
- 05 Magazine slide
- 06 Trigger safety device
- 08 Depth setting

Subject to technical modifications. Illustrations may deviate from the original.

### 1.2 Scope of delivery

- Stapler
- Allen wrench
- Safety glasses
- Tool oil
- Instruction manual

### 1.3 Conventional use

The compressed air tool is an industrial tool suitable for:

Securing gypsum fibreboard, chip board and OSBs, pallets and boxes.

Any other type of use is considered contrary to the intended use.

- 11 Exhaust air guide
- 12 Quick-release cover
- 13 Reversing lever

### 1.6 Commissioning



**Note:** Read and memorise part 2 of the instruction manual!

**Caution:** Depressurise the unit!

## 1.7 EC Declaration of Conformity

Stapler	Serial no.
KLG 114-65	T400052
Year of CE mark: 2009	

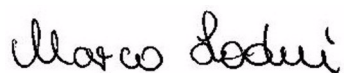
We declare under our sole responsibility that this product complies with the following guidelines and standards:

DIN EN ISO 12100; DIN EN 792;

BGR 500;

98/37/ EC (before 28.12.2009),

2006/42/ EC (after 29.12.2009).



pp Marco Lodni

Head of Development/Testing

04.2009

Schneider Druckluft GmbH

Ferdinand-Lassalle-Str. 43

72770 Reutlingen



## Table des matières - partie 1

1.1 Généralités .....	5
1.2 Eléments fournis .....	5
1.3 Consignes d'utilisation.....	5
1.4 Caractéristiques techniques .....	5
1.5 Structure.....	5
1.6 Mise en service .....	6
1.7 Déclaration de conformité CE .....	6

Les illustrations indiquées se trouvent au début de la notice d'utilisation.

### 1.1 Généralités

**Tenir compte des consignes de sécurité!**

**Lire la notice d'utilisation!**



**Attention:** consulter et respecter les consignes du mode d'emploi, partie 2 !

### 1.4 Caractéristiques techniques

Consommation d'air	1,25	l/impulsion
Pression maximale admissible	8	bars
Pression de service (pression d'écoulement)	5 - 8	bars
Agrafes compatibles (longueur)	32 - 65	mm
Type d'agrafes	114	
Largeur de dos des agrafes type 114	10,8	mm
Épaisseur de fil	1,6 x 1,4	mm
Capacité du chargeur	130	unités
Niveau de pression sonore ponctuelle $L_{pa\ 1m}$ (à 1 m de distance) selon DIN 45 635, partie 66	83,6	dB(A)
Niveau de puissance acoustique $L_{wa}$ selon DIN 45 635, partie 66	96,6	dB(A)
Vibrations (en charge) selon DIN EN 28 662, partie 1	3,17	$m/s^2$
Déclenchement par contact	Oui	
Réglage de la profondeur d'insertion	Oui	
Dimensions : largeur x profondeur x hauteur	369 x 98 x 338	mm
Diamètre (intérieur) de tuyau souple recommandé pour L = 10 m	9	mm
Poids	2,5	kg

### 1.5 Structure

- 01 Raccord à enficher
- 02 Gâchette
- 04 Chargeur
- 05 Tiroir de chargeur

Sous réserve de modifications techniques. Les illustrations peuvent différer du produit original.

### 1.2 Eléments fournis

- Agrafeuse
- Clé Allen
- Lunettes de protection
- Huile
- Mode d'emploi

### 1.3 Consignes d'utilisation


Cet appareil pneumatique à destination des artisans a été conçu pour :

Fixation de plaques, de palettes et de caisses en plâtre armé, aggloméré et OSB.

Toute autre utilisation est détournée de sa destination première.

- 06 Sécurité anti-déclenchement
- 08 Réglage en profondeur
- 11 Évacuation d'air
- 12 Cache à verrouillage rapide
- 13 Levier inverseur

## 1.6 Mise en service

 **Attention:** consulter et respecter les consignes du mode d'emploi, partie 2 !

**Attention :** Mettez l'appareil hors pression !.

## 1.7 Déclaration de conformité CE

Agrafeuse	N° de série
KLG 114-65	T400052
Année du marquage CE : 2009	

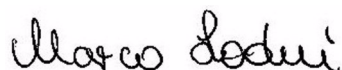
Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes :

DIN EN ISO 12100; DIN EN 792;

BGR 500;

98/37/CE (jusqu'au 28.12.2009) ;

2006/42/CE (à partir du 29.12.2009).



p.p. Marco Lodni

Responsable Développement/Essais

04.2009

Schneider Druckluft GmbH

Ferdinand-Lassalle-Str. 43

72770 Reutlingen, Allemagne

# Índice - Parte 1

1.1	Indicaciones generales .....	7
1.2	Suministro.....	7
1.3	Uso previsto .....	7
1.4	Datos técnicos .....	7
1.5	Composición .....	7
1.6	Puesta en servicio.....	8
1.7	Declaración de conformidad CE...	8

Las figuras indicadas se encuentran al principio del manual de instrucciones.

## 1.1 Indicaciones generales

**Deben observarse las indicaciones de seguridad.**

**Leer el manual de instrucciones.**



**Atención:** leer y observar el manual de instrucciones, parte 2

## 1.4 Datos técnicos

Consumo de aire	1,25	l/impacto
Máx. presión admisible	8	bar
Presión de trabajo (presión de flujo)	5 - 8	bar
Grapas utilizables (longitud)	32 - 65	mm
Tipo de grapa	114	
Grapas, ancho del lomo, mod. 114	10,8	mm
Grosor de alambre	1,6 x 1,4	mm
Capacidad del cargador	130	pieza
Nivel de intensidad sonora por impulso $L_{pa}$ 1m (a 1 m de distancia) según DIN 45 635, parte 66	83,6	dB (A)
Nivel de potencia sonora por impulso $L_{wa}$ según DIN 45 635, parte 66	96,6	dB (A)
Vibración (bajo carga) según DIN EN 28 662, parte 1	3,17	$m/s^2$
Disparo por contacto	sí	
Ajuste de la profundidad de inserción	sí	
Dimensiones: ancho x profundidad x alto	369 x 98 x 338	mm
Diámetro (interior) de manguera recomendado para L= 10 m	9	mm
Peso	2,5	kg

## 1.5 Composición

01	Boquilla insertable	06	Seguro contra disparo
02	Gatillo	08	Regulación de profundidad
04	Cargador	11	Guiado del aire de escape
05	Corredera del cargador	12	Tapa de cierre rápido
		13	Accionamiento de inversión

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas. Las ilustraciones pueden variar con respecto al original.

## 1.2 Suministro

- Grapadora
- Llave Allen
- Gafas de protección
- Aceite para herramienta
- Manual de instrucciones


## 1.3 Uso previsto

Este aparato accionado por aire comprimido de uso profesional es adecuado para:

fijar placas de yeso con fibra, planchas de virutas, tableros OSB, palets y cajas.

Cualquier otro uso se considera inadecuado.

## 1.6 Puesta en servicio

 **Atención:** leer y observar el manual de instrucciones, parte 2

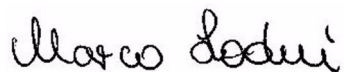
**Atención:** idespresurizar el aparato!

## 1.7 Declaración de conformidad CE

Grapadora	N.º serie
KLK 114-65	T400052
Año del marcado "CE" de conformidad: 2009	

Por la presente declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes directivas y normas:

DIN EN ISO 12100; DIN EN 792;  
BGR 500;  
98/37/ CE (hasta 28.12.2009);  
2006/42/ CE (desde 29.12.2009).



p. p. Marco Lodni  
Director de desarrollo y ensayo  
04.2009

Schneider Druckluft GmbH  
Ferdinand-Lassalle-Str. 43  
72770 Reutlingen

# Inhoudsopgave - deel 1

1.1	Algemene aanwijzingen.....	9
1.2	Leveringsomvang .....	9
1.3	Toepassing conform de bepalingen	9
1.4	Technische gegevens.....	9
1.5	Opbouw .....	9
1.6	Inbedrijfname .....	10
1.7	EG-conformiteitsverklaring.....	10

De vermelde afbeeldingen staan in het begin van de gebruiksaanwijzing.

## 1.1 Algemene aanwijzingen

**Veiligheidsaanwijzingen in acht nemen!**  
**Gebruiksaanwijzing doorlezen!**



**Let op:** gebruiksaanwijzing deel 2 lezen en in acht nemen!

## 1.4 Technische gegevens

Luchtverbruik	1,25	l/omw
Max. toelaatbare druk	8	bar
Werkdruk (continudruk)	5 - 8	bar
Te gebruiken nietjes (lengte)	32 - 65	mm
Nietjestype	114	
Nietjes rugbreedte type 114	10,8	mm
Draadsterkte	1,6 x 1,4	mm
Magazijn capaciteit	130	Stuks
Pulsgeluidsniveau $L_{pa\ 1m}$ (op 1 m afstand) conform DIN 45 635, deel 66	83,6	dB(A)
Pulsgeluidsniveau $L_{wa}$ conform DIN 45 635, deel 66	96,6	dB(A)
Trilling (belast) conform DIN EN 28 662, deel 1	3,17	$m/s^2$
Contactactivering	ja	
Indrijfdiepteverstelling	ja	
Afmetingen: breedte x diepte x hoogte	369 x 98 x 338	mm
Aanbevolen slangdoorsnede (binnen) bij L= 10 m	9	mm
Gewicht	2,5	kg

## 1.5 Opbouw

- 01 Steeknippel
- 02 Aftaphendel
- 04 Magazijn
- 05 Magazijnschuif

Technische wijzigingen voorbehouden. Afbeeldingen kunnen van het origineel afwijken.

## 1.2 Leveringsomvang

- Nietapparaat
- Inbussleutel
- Veiligheidsbril
- Gereedschapolie
- Gebruiksaanwijzing

## 1.3 Toepassing conform de bepalingen


Het met perslucht aangedreven apparaat voor handwerk is geschikt voor:

Bevestigen van gips-, spaan en OSB-platen, pallets en kisten.

Ieder ander gebruik is oneigelijk.

- 06 Uitschakelveiligheid
- 08 Diepteregeling
- 11 Afvoerluchtgeleiding
- 12 Snelsluitafdekking
- 13 Omschakelhefboom

## 1.6 Inbedrijfname

 **Let op:** gebruiksaanwijzing deel 2 lezen en in acht nemen!

**Let op:** apparaat drukloos maken!

## 1.7 EG-conformiteitsverklaring

Nietapparaat	Serienr.
KLK 114-65	T400052
Jaar van de CE-markering: 2009	

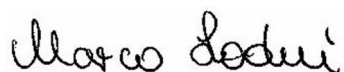
Wij verklaren in uitsluitende verantwoording dat dit product overeenkomt met de volgende richtlijnen en normen:

DIN EN ISO 12100; DIN EN 792;

BGR 500;

98/37/EG (tot 28.12.2009);

2006/42/EG (vanaf 29.12.2009).



bij volmacht Marco Lodni  
Leider Ontwikkeling/Proefneming  
04.2009

Schneider Druckluft GmbH  
Ferdinand-Lassalle-Str. 43  
72770 Reutlingen

## Spis treści - części 1

1.1	Wskazówki ogólne .....	11
1.2	Zakres dostawy .....	11
1.3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	11
1.4	Dane techniczne.....	11
1.5	Konstrukcja .....	11
1.6	Uruchamianie.....	12
1.7	Deklaracja zgodności WE .....	12

Podane rysunki znajdują się w załączniku instrukcji obsługi.

### 1.1 Wskazówki ogólne

**Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!**

**Należy przeczytać instrukcję obsługi!**



**Uwaga:** Należy przeczytać i stosować się do części 2 instrukcji obsługi!

### 1.4 Dane techniczne

Zużycie powietrza	1,25	l/ uderzenie
Maks. dopuszczalne ciśnienie:	8	bar
Ciśnienie robocze (ciśnienie przepływu):	5 - 8	bar
Stosowane zszywki (długość)	32 - 65	mm
Typ zszywek	114	
Szerokość grzbietu zszywki typ 114	10,8	mm
Grubość drutu	1,6 x 1,4	mm
Pojemność magazynka	130	Szt.
Poziom impulsowego ciśnienia akustycznego $L_{pa}$ 1 m (w odległości 1 m) wg DIN 45 635, cz. 66	83,6	dB(A)
Poziom hałasu impulsowego $L_{wa}$ wg DIN 45 635, cz. 66	96,6	dB(A)
Wibracje (pod obciążeniem) wg DIN EN 28 662, cz. 1	3,17	$m/s^2$
Wystrzelenie stykowe	tak	
Regulacja głębokości wystrzelenia	tak	
Wymiary: szer. x głęb. x wys.	369 x 98 x 338	mm
Zalecana średnica przewodu (wewnętrzna) przy L= 10 m	9	mm
Ciężar	2,5	kg

### 1.5 Konstrukcja

- 01 Złączka wtykowa
- 02 Dźwignia spustowa
- 04 Magazynek
- 05 Suwak magazynka

Możliwość zmian technicznych zastrzeżona.  
Ilustracje mogą różnić się od oryginału.

### 1.2 Zakres dostawy

- Zszywacz
- Klucz imbusowy
- Okulary ochronne
- Olej narzędziowy
- Instrukcja obsługi

### 1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Zasilane sprężonym powietrzem urządzenie przeznaczone do zastosowań rzemieślniczych nadaje się do:

mocowania płyt regipsowych, wiórowych i warstwowych, do mocowania palet i skrzyń.

Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem.

- 06 Zabezpieczenie wyzwalania
- 08 Regulacja głębokości
- 11 Prowadzenie powietrza powrotnego
- 12 Pokrywa szybkozłączki
- 13 Dźwignia przełączająca

## 1.6 Uruchamianie

 **Uwaga:** Należy przeczytać i stosować się do części 2 instrukcji obsługi!

**Uwaga:** Urządzenie pozbawione ciśnienia!

## 1.7 Deklaracja zgodności WE

Zszywacz	Nr seryjny
KLK 114-65	T400052
Rok oznakowania CE: 2009	

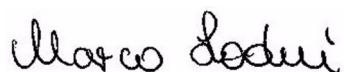
Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, iż produkt ten jest zgodny z następującymi wytycznymi oraz normami:

DIN EN ISO 12100; DIN EN 792;

BGR 500;

98/37/WE (do 28.12.2009);

2006/42/WE (od 29.12.2009).



z up. Marco Lodni

Kierownik Działu Rozwoju i Badań

04.2009

Schneider Druckluft GmbH

Ferdinand-Lassalle-Str. 43

72770 Reutlingen



## Оглавление Часть 1


1.1 Общие указания.....	13
1.2 Комплект поставки .....	13
1.3 Использование по назначению .	13
1.4 Технические характеристики....	13
1.5 Конструкция .....	13
1.6 Ввод в эксплуатацию .....	14
1.7 Декларация о соответствии ЕС .	14

Иллюстрации находятся в начале руководства по эксплуатации.

### 1.1 Общие указания

**Соблюдайте правила техники безопасности!**

**Прочитайте руководство по эксплуатации!**

 **Внимание:** прочитайте и соблюдайте указания руководства по эксплуатации, часть 2!

### 1.4 Технические характеристики

Расход воздуха	1,25	л/удар
Максимально допустимо Давление	8	бар
Рабочее давление (скоростной напор)	5 - 8	бар
Используемые скобы (длина)	32 - 65	мм
Тип скоб	114	
Ширина скобы, тип 114	10,8	мм
Толщина проволоки	1,6 x 1,4	мм
Емкость накопителя	130	штук
Уровень импульсного звукового давления $L_{pa 1m}$ (на расстоянии 1 м) согласно DIN 45 635, ч 66	83,6	дБ (А)
Уровень мощности импульсных звуковых колебаний $L_{wa}$ согласно DIN 45 635, ч 66	96,6	дБ (А)
Вибрация (под нагрузкой) согласно DIN EN 28 662, ч 1	3,17	м/с <sup>2</sup>
Режим последовательного забивания	да	
Регулировка глубины забивания	да	
Размеры: Ширина x Глубина x Высота	369 x 98 x 338	мм
Рекомендуемый диаметр шланга (внутренний) при L = 10 м	9	мм
Масса	2,5	кг

### 1.5 Конструкция

- 01 Вставной ниппель
- 02 Спусковой рычаг
- 04 Магазин

Компания оставляет за собой право на внесение технических изменений. Иллюстрации могут отличаться от оригинала.

### 1.2 Комплект поставки

- Скобозабиватель
- Ключ с внутренним шестигранником
- Защитные очки
- Масло для смазки инструмента
- Руководство по эксплуатации

### 1.3 Использование по назначению

Пневмоинструмент для ремесленного применения, подходящий для:

крепления гипсоволокнистых плит, ДСП и плит OSB, сборки поддонов и ящиков.


Использование в любых других целях является использованием не по назначению.

- 05 Заслонка магазина
- 06 Защита от непреднамеренного срабатывания
- 08 Регулировка глубины
- 11 Отвод отработанного воздуха

12 Крышка быстрodeйствующего затвора

13 Рычаг переключения

## 1.6 Ввод в эксплуатацию

 **Внимание:** прочитайте и соблюдайте указания руководства по эксплуатации, часть 2!

**Внимание:** Сбросьте давление в устройстве!

## 1.7 Декларация о соответствии ЕС

Скобозабиватель	Серийный №
KLG 114-65	T400052
Год маркировки CE: 2009	

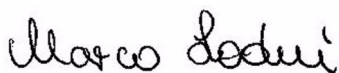
Мы заявляем со всей ответственностью, что данное изделие соответствует следующим стандартам и директивам:

DIN EN ISO 12100; DIN EN 792;

BGR 500;

98/37/EC (до 28.12.2009);

2006/42/EC (с 29.12.2009).



Во исполнение, Марко Лодни  
Руководитель конструкторско-испытательного отдела  
04.2009

Schneider Druckluft GmbH  
Ferdinand-Lassalle-Str. 43  
72770 Reutlingen



# Inhaltsverzeichnis - Teil 2

2.1 Allgemeine Hinweise..... 1  
 2.2 Symbole ..... 1  
 2.3 Sicherheitshinweise..... 2  
 2.4 Inbetriebnahme ..... 3  
 2.5 Wartung ..... 4  
 2.6 Außerbetriebnahme..... 4  
 2.7 Störungsbehebung ..... 4  
 2.8 Ersatzteilservice ..... 6  
 2.9 Gewährleistungsbedingungen ..... 6  
 2.10 REACh..... 6

Die angegebenen Abbildungen befinden sich am Anfang der Bedienungsanleitung.

## 2.1 Allgemeine Hinweise

**Sicherheitshinweise beachten!**  
**Bedienungsanleitung lesen!**

## 2.2 Symbole

**Achtung:** Schenken Sie diesen Symbolen höchste Aufmerksamkeit!

Prüfungen, Einstellungen, Wartungsarbeiten in einem Wartungsbuch dokumentieren.

Bei Fragen Bezeichnung und Art.-Nr. des Gerätes angeben. Außerhalb von Deutschland können andere gesetzliche oder sonstige Vorschriften gelten als hier beschrieben.

Die Bedienungsanleitung muss vor Anwendung des Gerätes gelesen, beachtet und der Anwender jährlich unterwiesen werden!



**Achtung:** Bedienungsanleitung Teil 1 lesen und beachten!

Alle Bilder, auf die im Text mit (Bild ...) verwiesen wird, finden Sie in Teil 1.

Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen können vom Original abweichen.



Verwendbare Energie: Ausschließlich gereinigte, kondensatfreie und ölvernebelte Druckluft.

Leistungsgröße Kompressor: maßgebend ist der Luftverbrauch des Gerätes / Werkzeuges.

Symbol	Signalwort	Gefahrenstufe	Folgen bei Nichtbeachtung
	<b>GEFAHR</b>	unmittelbar drohende Gefahr	Tod, schwere Körperverletzung
	<b>WARNUNG</b>	mögliche drohende Gefahr	Tod, schwere Körperverletzung
	<b>VORSICHT</b>	mögliche gefährliche Situation	Leichte Körperverletzung
	<b>HINWEIS</b>	mögliche gefährliche Situation	Sachschaden

Symbol	Bedeutung	Folgen bei Nichtbeachtung
	Bedienungsanleitung lesen	Körperverletzung oder Tod des Bedieners
		Sachschaden
		falsche Bedienung

Symbol	Bedeutung	Symbol	Bedeutung
	Augenschutz tragen!		Schutzhandschuhe tragen!
	Staubmaske tragen!		Gehörschutz tragen!
	Gefahren und Sicherheitshinweise beachten!		Gerät ölen!

Symbol	Bedeutung	Symbol	Bedeutung
	Explosionsgefahr!		Stolperfalle!

## 2.3 Sicherheitshinweise



### GEFAHR

#### Explosionsgefahr!

- ▶ Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen arbeiten!
- ▶ Maximalen Druck beachten (siehe Bedienungsanleitung Teil 1, Kapitel: "Technische Daten")!
- ▶ Nur Energie Druckluft verwenden.
- ▶ Keinen Sauerstoff oder andere Gase verwenden!



### WARNUNG

#### Peitschender Druckluftschlauch beim Öffnen der Schnellkupplung!

- ▶ Druckluftschlauch festhalten!



### WARNUNG

#### Aufwirbeln von Staub, Flüssigkeiten, Schmutzpartikeln Funken während des Betriebes.

- ▶ Staubmaske tragen!
- ▶ Schutzbrille
- ▶ Schutzhandschuhe tragen!



### WARNUNG

#### Lärm während des Betriebes.

- ▶ Gehörschutz tragen!



### WARNUNG

#### Bei Wartungs-, Reparaturarbeiten, beim Auffüllen von Klammern oder Nägeln:

- ▶ Druckluftanschluss trennen!
- ▶ Gerät drucklos machen!



### WARNUNG

#### Rückschlag des Gerätes möglich!

- ▶ keine Unterlage zur Begrenzung der Einschlagtiefe verwenden!



### WARNUNG

#### Freifliegende Klammern / Nägel möglich!

- ▶ nicht im freien Raum auslösen!
- ▶ Schutzbrille tragen!



### WARNUNG

#### Mögliche Verletzungsursachen vermeiden!

#### Bei folgenden Arbeiten Gerät von der Druckluftquelle trennen:

- ▶ Wechsel der Position oder der Gerätschaften
- ▶ Vor dem Auf- / Absteigen von: Leitern, Gerüsten, Treppen, fahrbaren Arbeitsbühnen, Podesten, wackelige Untergründe!
- ▶ Werkzeug nie mit gezogenem Abzug transportieren!
- ▶ Auslösesicherungen funktionsfähig halten!



## WARNUNG

### Durchschlagen von dünnen Werkstücken oder Randbereichen möglich!

- ▶ vermeiden bzw. beachten!



## VORSICHT

### Vibrationen vom Gerät auf den Betreiber während des Lastbetriebes

- ▶ beachten
- ▶ Schutzhandschuhe tragen



## VORSICHT

### Stolperfalle! Druckluftschläuche, die über den Boden geführt werden

- ▶ vermeiden bzw. beachten!



## HINWEIS

### Gerät nicht für harte Untergründe wie Beton, Metall oder ähnliche Materialien verwenden!



## VORSICHT

### Auslösen von Befestigungsmittel Geräte mit Funktion Kontaktauslösung dürfen nicht eingesetzt werden:

- ▶ auf Gerüsten, Leitern und leiterähnlichen Konstruktionen, sowie Arbeitsplätze die nur über Leitern und Gerüsten erreichbar sind.
- ▶ auf schrägen Flächen, z.B. Dächern.
- ▶ beim Schließen von Kisten und Verschlüssen auf mobilem Untergrund.
- ▶ beim Anbringen von Transportsicherungen auf z.B. Fahrzeugen und Waggons.
- ▶ auf unbefestigtem, mobilem oder wackeligem Untergrund.



- Schützen Sie sich, andere Personen, Tiere, Sachgegenstände und Ihre Umwelt durch jeweils notwendige Schutzmaßnahmen, Einweisung in die Geräte und Vorkehrungen um Gesundheits-, Sach-, Wert-, Umweltschäden oder Unfallgefahren zu vermeiden.
- Ausgeruht, konzentriert, den sachgerechten Betrieb sicherstellen.
- Reparaturen dürfen nur von Schneider Druckluft GmbH, oder deren zulässigen Servicepartnern durchgeführt werden.
- **Verboten:** Manipulationen; Zweckentfremdungen; Notreparaturen; andere Energiequellen; Sicherheitseinrichtungen entfernen oder beschädigen; Verwenden bei Undichtigkeiten oder Betriebsstörungen; keine Originalersatzteile; angegebene zulässigen Arbeitsdruck (max. + 10%) überschreiten; ohne Schutzausrüstung arbeiten; Gerät unter Druck transportieren, warten, reparieren, unbeaufsichtigt lassen; andere / falsche Schmierstoffe verwenden; rauchen; offenes Feuer; Aufkleber entfernen.
- **Verboten:** Verwendung anderer Befestigungsmaterialien als angegeben; lagern mit vollem Magazin.
- **Verboten:** Auslösesicherung ( Pos. 06); Führungsplatte (Pos. 07), berühren.

## 2.4 Inbetriebnahme

### Vor Inbetriebnahme:

1. Technische Daten, Bilder, Positionsnummern, bestimmungsgemäße Verwendung und Sicherheitshinweise beachten



(siehe auch Bedienungsanleitung Teil 1 Kapitel „Technische Daten“ und Kapitel „Bestimmungsgemäße Verwendung“).

2. Sichtprüfung vornehmen.
3. Nicht unter 5° C anwenden.
4. Wenn einzeln beigelegt: Stecknippel (Pos. 01) montieren.

### Befestigungsmittel laden:

1. Sperrhebel (Pos. 03) (wenn vorhanden) aushebeln und Magazinschieber (Pos. 05) öffnen (Bild 2a).
2. Je nach Unter- / Seiten- / Oberladermagazin (Pos. 04) mit dem jeweils be-

ⓓ KLG / KNG / SNG / PNG

stimmten Befestigungsmittel laden (Bild 3a).



(siehe auch Bedienungsanleitung Teil 1 Kapitel „Technische Daten“ und Kapitel „Bestimmungsgemäße Verwendung“).

- Magazinschieber (Pos. 05) schließen und Sperrhebel (Pos. 03) (wenn vorhanden) einrasten lassen.

**Kontaktauslösung (wenn vorhanden, siehe Technische Daten):**

Funktion Kontaktauslösung bei gezogenem Abzugshebel (Pos. 02). Funktion, wenn Gerät unter Druck.

oder

Umstellung Kontaktauslösung am Umschalt- hebel (Pos. 13) (Bild 5a). Bei Umstellung Gerät drucklos.

**Druckluftanschluss:**

- Wartungseinheit mit Filterdruckminderer und Nebelöler vorschalten.
- Schnellkupplung des Druckluftschlau- ches auf den Stecknippel (Pos. 01) drü- cken (Bild 1a).

**Betrieb:**

- Wenn vorhanden: Verriegelung (Pos. 10) entsichern
- Notwendigen Druck einstellen
- Wenn vorhanden: Tiefenregulierung (Pos. 08) einstellen (Bild 4a).
- Auslösesicherung (Pos. 06) oder Füh- rungsplatte (Pos. 07) mit festem Druck am Werkstück aufsetzen.
- Abzugshebel (Pos. 02) betätigen.

## 2.7 Störungsbehebung

**Sicherheitshinweise und Wartungshinweise beachten!**

	Störung	Ursache	Behebung
A	Gerät ohne Funk- tion	Abzugshebel (Pos. 02) durch Verriegelung (Pos. 10) gesi- chert	▶ Abzugshebel (Pos. 02) entriegeln (Bild 4a)
		Arbeitsdruck (Fließdruck) zu gering	▶ Arbeitsdruck (Fließdruck) erhö- hen. Maximalen Arbeitsdruck be- achten*
B	Druckluft weicht aus der Öffnung des Deckels	O-Ring oder Dichtung beschä- digt oder verschmutzt	▶ An Schneider Druckluft GmbH oder einen autorisierten Service- partner wenden.****

- Wenn vorhanden: Kontaktauslösung, bei gezogenem Abzugshebel (Pos. 02) und nachfolgendes Aufsetzen der Auslösesi- cherung (Pos. 06) am Werkstück.

**Nach dem Einsatz:**

- Wenn vorhanden: Verriegelung (Pos. 10) sichern.
- Schnellkupplung vom Stecknippel (Pos. 01) trennen (Bild 1b).
- Magazin (Pos. 04) entleeren.
- Gerät mit Druckluft trocken reinigen.
- Gerät sicher lagern.

## 2.5 Wartung

① Regelmäßige Schmierung ist erforderlich!



- ▶ Ölen über eine Wartungseinheit mit Filterdruckminderer und Nebelöler.
- ▶ Ölen von Hand in den Stecknippel (Pos. 01).
- ▶ Bei längerer Betriebspause zusätzlich über Stecknippel (Pos. 01) mit Spezialöl für Druckluftwerkzeuge ölen.

## 2.6 Außerbetriebnahme

**Lagerung:** Gereinigt, trocken, staubfrei, nicht unter 5° C.

**Entsorgung:** Verpackung / Gerät / verwen- dete Materialien nach den geltenden gesetz- lichen Vorschriften entsorgen.

	<b>Störung</b>	<b>Ursache</b>	<b>Behebung</b>
C	Klammern / Nägel werden nicht ganz eingeschlagen, knicken ab oder stehen über	Stößel abgenutzt oder abgebrochen	▶ An Schneider Druckluft GmbH oder einen autorisierten Servicepartner wenden.****
		Arbeitsdruck (Fließdruck) zu gering	▶ Arbeitsdruck (Fließdruck) erhöhen. Maximalen Arbeitsdruck beachten*
		Kompressorleistung zu klein	▶ Andere Leistungsgröße verwenden*
		Zu kleiner Schlauchdurchmesser	▶ Richtigen Schlauchdurchmesser* verwenden
D	Gerät hat wiederholt Fehlschüsse	Kolben schwergängig, da Schmierung nicht ausreichend	▶ Gerät über Stecknippel (Pos. 01) gut ölen***
		Arbeitsdruck (Fließdruck) zu gering	▶ Arbeitsdruck (Fließdruck) erhöhen. Maximalen Arbeitsdruck beachten*
		O-Ring beschädigt	▶ An Schneider Druckluft GmbH oder einen autorisierten Servicepartner wenden.****
		Zu kleiner Schlauchdurchmesser	▶ Richtigen Schlauchdurchmesser* verwenden
		Eintreibtiefenverstellung falsch (wenn vorhanden) eingestellt	▶ Eintreibtiefenverstellung überprüfen und einstellen.
E	Klammern / Nägel in der Führungsplatte verklemmt	Magazin (Pos. 04) verschmutzt	▶ Magazin reinigen (ausblasen)****
		Klammer- / Nagelstreifen klemmt und/oder wird nicht ganz vorgeschoben	▶ Falsche Klammern / Nägel verwendet. Passende Klammern / Nägel richtig einsetzen*
		Stößel abgenutzt	▶ An Schneider Druckluft GmbH oder einen autorisierten Servicepartner wenden.****
		Klammer/Nagel verklemmt	▶ Schnellverschlußabdeckung (Pos. 12) (wenn vorhanden) oder über das Magazin entriegeln und Klammer bzw. Nagel entnehmen.

	Störung	Ursache	Behebung
F	Keine Klammern / Nägel werden transportiert	Keine Klammern / Nägel im Magazin	► Passende Klammern / Nägel richtig einsetzen****
		Stößel geht nicht zurück	► Arbeitsdruck (Fließdruck) erhöhen. Maximalen Arbeitsdruck beachten* oder an Schneider Druckluft GmbH oder einen autorisierten Servicepartner wenden.****
		Klammer- / Nagelschieber defekt	► An Schneider Druckluft GmbH oder einen autorisierten Servicepartner wenden.****
		Magazinfeder defekt	► Magazinfeder wechseln oder an Schneider Druckluft GmbH oder einen autorisierten Servicepartner wenden.****

\*Zur Fehlerbehebung: Informationen aus Kapitel "Technische Daten" Bedienungsanleitung Teil 1 entnehmen!

\*\*siehe Kapitel: "Bestimmungsgemäße Verwendung" Bedienungsanleitung Teil 1!

\*\*\*Zur Fehlerbehebung: Kapitel: "Inbetriebnahme" lesen!

\*\*\*\*Zur Fehlerbehebung: Kapitel: "Wartung" lesen!

Wenden Sie sich im Bedarfsfall an unsere Service-Mitarbeiter, siehe letzte Seite.

## 2.8 Ersatzteilservice

Die aktuellen Explosionszeichnungen und Ersatzteillisten zu unseren Produkten stehen Ihnen auf unserer Website [www.schneider-airsystems.com/td/](http://www.schneider-airsystems.com/td/) zur Verfügung. Mit speziellen Fragen wenden Sie sich bitte an den Schneider Druckluft Service Ihres Landes (Adressen im Service-Anhang) oder an Ihren Händler.

## 2.9 Gewährleistungsbedingungen

**Grundlage für Gewährleistungsansprüche:** komplettes Gerät im Originalzustand / Kaufbeleg.

**Nach den gesetzlichen Bestimmungen erhalten Sie auf Material- und Fertigungsfehler:**

nur privater Gebrauch 2 Jahre;

gewerblicher Gebrauch 1 Jahr

**Ausgeschlossene Gewährleistungsansprüche:** Verschleiß- / Verbrauchsteile; un-

sachgemäßer Gebrauch; Überlastung / falscher Druck; Manipulation / Zweckentfremdung; mangelnde / falsche / keine Wartung oder Schmierung; Stoß / Schlag; Staub- / Schmutzanfall; nicht zulässige / falsche Arbeitsweise; falsche Energie; nicht / ungenügend aufbereitete Druckluft; Nichtbeachten der Bedienungsanleitungen; falsche Verarbeitungs- / Arbeitsmittel.

## 2.10 REACH

REACH ist die seit 2007 in ganz Europa gültige Chemikalienverordnung. Wir als „nachgeschalteter Anwender“, also als Hersteller von Erzeugnissen sind uns unserer Informationspflicht unseren Kunden gegenüber bewusst. Um Sie immer auf den neuesten Stand halten zu können und über mögliche Stoffe der Kandidatenliste in unseren Erzeugnissen zu informieren, haben wir folgende Website für Sie eingerichtet:

[www.schneider-airsystems.com/reach](http://www.schneider-airsystems.com/reach)



## Table of contents - Part 2

2.1	General information .....	7
2.2	Symbols .....	7
2.3	Safety instructions .....	8
2.4	Commissioning .....	9
2.5	Maintenance.....	10
2.6	Decommissioning.....	10
2.7	Troubleshooting .....	10
2.8	Spare parts service .....	12
2.9	Warranty conditions .....	12
2.10	REACH.....	12

The specified illustrations appear at the beginning of the Operating Instructions.


### 2.1 General information


**Observe the safety instructions!**







**Read the Instruction Manual!**

### 2.2 Symbols

**Important:** Pay particular attention to these symbols!


Symbol	Signal word	Hazard level	Consequences if not avoided
	<b>DANGER</b>	Immediately hazardous situation	Death or serious injury
	<b>WARNING</b>	Potentially hazardous situation	Death or serious injury
	<b>CAUTION</b>	Potentially dangerous situation	Minor to moderate injury
	<b>NOTICE</b>	Potentially dangerous situation	Property damage

Symbol	Meaning	Consequences if not observed
	Read the Instruction Manual	Injury or death of the operator
		Property damage
		Incorrect operation

Symbol	Meaning	Symbol	Meaning
	Wear eye protection!		Wear safety gloves!
	Wear dust mask!		Wear ear protection!
	Observe the dangers and safety instructions!		Oil the device!

Document inspections, adjustments and maintenance work in a maintenance log book. Specify the name and article number of the unit when making inquiries. Outside of Germany, different legal or other requirements than those listed here may apply.

Before the unit is used, the Instruction Manual must be read and understood and the user must receive annual instruction.



 **Note:** Read and memorise part 1 of the instruction manual!

All figures referred to in the text with (Figure...) are in Part 1.

Subject to technical modifications. Illustrations may deviate from the original.

Usable energy: only cleaned compressed air that is condensate-free and oil-misted.

Powerful compressor: the air consumption of the machine / tool is decisive.

Symbol	Meaning	Symbol	Meaning
	Explosion hazard!		Tripping hazard!

## 2.3 Safety instructions



### DANGER

#### Explosion hazard!

- ▶ Do not work in potentially explosive areas!
- ▶ Observe maximum pressure (see Instruction manual, Part 1, Chapter: "Technical data")!
- ▶ Use compressed air for energy only.
- ▶ Do not use oxygen or other gases!



### WARNING

#### Uncontrolled movement of compressed air hose when quick-action coupling is opened!

- ▶ Hold the compressed air hose tightly!



### WARNING

#### Dispersion of dust, fluids, dirt particles and sparks during operation.

- ▶ Wear dust mask!
- ▶ Safety glasses
- ▶ Wear safety gloves!



### WARNING

#### Noise during operation.

- ▶ Wear ear protection!



### WARNING

#### For maintenance and repair tasks, when filling staples and nails:

- ▶ Disconnect the compressed air connection!
- ▶ Depressurise the unit!



### WARNING

#### Machine kickback possible!

- ▶ Do not use a support to limit the insertion depth!



### WARNING

#### Staples / Nails may be ejected at random!

- ▶ Never trigger into the open air!
- ▶ Wear safety glasses!



### WARNING

#### Avoid potential causes of injury! Disconnect the device from the compressed air supply before performing the following tasks:

- ▶ Changing position or equipment
- ▶ Before using: ladders, scaffolding, stairs, mobile working platforms, pedestals, wobbly surfaces!
- ▶ Never transport the tool with the trigger pressed in!
- ▶ Ensure trigger safety devices are fully operative!



## WARNING

### Penetration of thin workpieces or edges possible!

- ▶ Avoid or pay close attention!



## CAUTION

### Vibrations transmitted from tool to operator during load operation.

- ▶ Beware
- ▶ Wear safety gloves



## CAUTION

### Dangerous obstacle! Air hoses laid on the ground.

- ▶ Avoid or pay close attention.



## NOTICE

### Do not use device for hard surfaces such as concrete, metal or similar materials!



## CAUTION

### Triggering of fasteners

#### Do not use machines with a contact trigger function:

- ▶ on scaffolding, ladders and similar structures as well as work places that are only accessible via ladders and scaffolding.
- ▶ on inclined surface such as roofs.
- ▶ when closing boxes and crates located on a mobile surface.
- ▶ when attaching transport locks on vehicles and carriages, for example.
- ▶ on unsecured, mobile or unstable surfaces.



- Protect yourself and other persons, animals, property, and the environment by taking the necessary protective measures and being trained in use of the devices to prevent harm to your health, property damage, financial loss, environmental harm or risk of accident.
- Be calm and focused and ensure proper operation.
- Repairs may be carried out only by Schneider Druckluft GmbH or its approved service partners.
- **Prohibited:** manipulation, inappropriate use, temporary repairs, use of other energy sources, removal or use of damaged safety equipment, operating a leaking or malfunctioning system, use of non-original spare parts, exceeding the permitted working pressure specified (max. + 10%), working without protective equipment, transporting / maintaining / repairing or leaving a pressurised machine unattended, using other / unsuitable lubricants, smoking, naked flames, removing stickers.
- **Prohibited:** Use of fastening materials other than those specified, storage with full magazine.
- **Prohibited:** Touching trigger safety device (item 06) or guide plate (item 07).

## 2.4 Commissioning

### Before start-up:

1. Observe technical data, figures, item numbers, intended use and safety instructions



(see Instruction manual, Part 1, Chapter: "Technical data" and the "Intended use" chapter).

2. Carry out a visual inspection.
3. Do not use below 5° C.
4. If supplied separately: attach plug nipples (item 01).

### Load fasteners:

1. Lift the catch lever (item 03) (if available) and open the magazine slide (item 05) (Fig. 2a).
2. Load the correct fasteners into the bottom / side / top-loading magazine (item 04) (Fig. 3a).



(see Instruction manual, Part 1, Chapter: "Technical data" and the "Intended use" chapter).

- Close the magazine slide (item 05) and allow the catch lever (item 03) (if available) to engage.

**Contact trigger (if available, see Technical data):**

Contact trigger function when trigger lever (item 02) pulled. Functions when tool is pressurised.

or

Contact trigger function deactivated when reversing lever actuated (item 13) (fig. 5a). Tool is then depressurised.

**Compressed air connection:**

- Install an upstream maintenance unit with filter pressure reducer and mist oiler.
- Press the quick-action coupling of the air hose onto the plug nipple (item 01) (Figure 1a).

**Operation:**

- If available: release the interlock (item 10)
- Set the required pressure
- If available: adjust the depth setting (item 08) (Fig. 4a).
- Place the trigger safety device (item 06) or guide plate (item 07) onto the workpiece and apply pressure firmly.
- Press the trigger lever (item 02).

- If available: contact trigger actuated when trigger lever (item 02) pulled and trigger safety device (item 06) placed on the workpiece.

**After use:**

- If available: Secure the interlock (item 10).
- Disconnect the quick-action coupling from the plug nipple (item 01) (Figure 1b).
- Empty the magazine (item 04).
- Clean the device dry with compressed air.
- Store the device in a secure location.

## 2.5 Maintenance

ⓘ Regular lubrication is required!



- ▶ Oil using a maintenance unit with filter pressure reducer and mist oiler.
- ▶ Add oil manually into the plug nipple (item 01).
- ▶ For long breaks in operation, also oil via plug nipple (item 01) using special oil for compressed air tools.

## 2.6 Decommissioning

**Storage:** Clean, dry, dust-free, not below 5° C.

**Disposal:** Dispose of the packaging / device / materials used according to applicable legal regulations.

## 2.7 Troubleshooting

**Observe the safety instructions and maintenance instructions!**

	Problem	Cause	Remedy
A	Device does not function	Trigger lever (item 02) secured with interlock (item 10)	▶ Unlock the trigger lever (item 02) (Fig. 4a)
		Working pressure (flow pressure) too low	▶ Increase working pressure (flow pressure) Observe maximum working pressure*
B	Compressed air escaping from the opening on the cover	O-ring or seal damaged or dirty	▶ Contact Schneider Druckluft GmbH or an authorised service partner.****

	<b>Problem</b>	<b>Cause</b>	<b>Remedy</b>
C	Staples / Nails are not fully inserted, bend or protrude	Tappet worn or broken	▶ Contact Schneider Druckluft GmbH or an authorised service partner. <sup>****</sup>
		Working pressure (flow pressure) too low	▶ Increase working pressure (flow pressure) Observe maximum working pressure <sup>*</sup>
		Compressor output too small	▶ Use different output rating <sup>*</sup>
		Hose diameter too small	▶ Use correct hose diameter <sup>*</sup>
D	Tool repeatedly misfires	Piston sluggish because lubrication insufficient	▶ Lubricate device well via plug nipple (item 01) <sup>***</sup>
		Working pressure (flow pressure) too low	▶ Increase working pressure (flow pressure) Observe maximum working pressure <sup>*</sup>
		O-ring damaged	▶ Contact Schneider Druckluft GmbH or an authorised service partner. <sup>****</sup>
		Hose diameter too small	▶ Use correct hose diameter <sup>*</sup>
		Insertion depth setting incorrect (if available)	▶ Check and adjust insertion depth setting.
E	Staples / Nails jammed in the guide plate	Magazine (item 04) dirty	▶ Clean magazine (blow out) <sup>****</sup>
		Staple / Nail strip jammed and/or not pushed all the way forwards	▶ Incorrect staples / nails used. Insert the correct staples / nails <sup>*</sup>
		Tappet worn	▶ Contact Schneider Druckluft GmbH or an authorised service partner. <sup>****</sup>
		Staple/Nail jammed	▶ Unlock the quick-release cover (item 12) (if available) via the magazine and remove the staple or nail.
F	No staples / nails are transported	No staples / nails in the magazine	▶ Insert the correct staples / nails <sup>****</sup>
		Tappet does not retract	▶ Increase working pressure (flow pressure) Observe maximum working pressure <sup>*</sup> or contact Schneider Druckluft GmbH or an authorised service partner. <sup>****</sup>
		Staple / Nail slider faulty	▶ Contact Schneider Druckluft GmbH or an authorised service partner. <sup>****</sup>
		Magazine spring faulty	▶ Change magazine spring or Contact Schneider Druckluft GmbH or an authorised service partner. <sup>****</sup>

\*For troubleshooting: refer to the information in the "Technical data" chapter in part 1 of the instruction manual!

If necessary, contact our service staff, see last page.

## 2.8 Spare parts service

Visit our website [www.schneider-airsystems.com/td/](http://www.schneider-airsystems.com/td/) for the latest version of all exploded drawings and spare parts lists for our products. If you have any special questions, please consult the Schneider Airsystems Service centre in your country (addresses in the service appendix) or your local dealer.

## 2.9 Warranty conditions

**Basis for warranty claims:** complete unit in original condition/proof of purchase.

**According to legal provisions, you receive the following warranty against material and manufacturing defects:**

private use only: 2 years,

commercial use: 1 year.

**Excluded from warranty claims:** Wear or expendable parts, improper use, overloading / incorrect pressure, manipulation / inappro-

priate use, inadequate / incorrect / lack of maintenance or lubrication, bumps / impacts, dust / dirt accumulation, unauthorised / incorrect working procedures, incorrect power supply, impure / insufficiently filtered compressed air, failure to read the instruction manual, incorrect operating resources / materials.

## 2.10 REACH

REACH is a European Chemical Directive that came into effect in 2007. As "downstream users" and product manufacturers, we are aware of our duty to provide our customers with information. We have set up the following website to keep you updated with all the latest news and provide you with information on all the materials used in our existing products:

[www.schneider-airsystems.com/reach](http://www.schneider-airsystems.com/reach)

## Table des matières - Partie 2

2.1	Généralités .....	13
2.2	Pictogrammes .....	13
2.3	Consignes de sécurité.....	14
2.4	Mise en service.....	16
2.5	Entretien .....	16
2.6	Mise hors service .....	16
2.7	Elimination des dérangements ...	17
2.8	Pièces de rechange .....	18
2.9	Conditions de garantie.....	18
2.10	REACH.....	19

Les illustrations indiquées se trouvent au début de la notice d'utilisation.

### 2.1 Généralités


#### Tenir compte des consignes de sécurité!


#### Lire la notice d'utilisation!



Documenter les contrôles, les réglages, les travaux d'entretien dans un livret d'entre-

### 2.2 Pictogrammes

**Attention :** en présence de ces symboles, soyez particulièrement attentifs !

Picto-gramme	Mot indicateur	Niveau de danger	Conséquences en cas de non respect
	<b>DANGER</b>	Danger imminent	Mort, blessure grave
	<b>AVERTISSEMENT</b>	Danger éventuel menaçant	Mort, blessure grave
	<b>ATTENTION</b>	Situation éventuellement dangereuse	Blessure légère
	<b>REMARQUE</b>	Situation éventuellement dangereuse	Dommages matériels

Picto-gramme	Signification	Conséquences en cas de non respect
	Lire la notice d'utilisation	Blessure ou mort de l'opérateur
		Dommages matériels
		Mauvaise manipulation

Picto-gramme	Signification	Picto-gramme	Signification
	Porter des lunettes de protection !		Porter des gants de protection !

En cas de questions, indiquer la désignation et le n° d'art. de l'appareil. Hors d'Allemagne des prescriptions légales ou autres différentes de celle décrites ici peuvent être en vigueur.

La notice d'utilisation doit être lue avant l'utilisation de l'appareil, respectée et l'opérateur doit en être instruit tous les ans !









**Attention :** consulter et respecter les consignes du mode d'emploi, partie 1 !

Toutes les illustrations évoquées dans les renvois (fig. ...) se trouvent dans la section 1. Sous réserve de modifications techniques. Les illustrations peuvent différer du produit original.

Énergie compatible : air comprimé propre uniquement, exempt de condensats et lubrifié par brouillard d'huile.

Puissance du compresseur : la consommation d'air de l'appareil/l'outil est déterminante

Picto-gramme	Signification	Picto-gramme	Signification
	Porter un masque de protection !		Porter une protection auditive !
	Tenir compte des risques et se conformer aux consignes de sécurité !		Lubrifier l'appareil !
	Risque d'explosion !		Risque de trébuchement !

## 2.3 Consignes de sécurité



### DANGER

#### Risque d'explosion !

- ▶ Ne pas utiliser dans des atmosphères explosibles !
- ▶ Respecter la pression maximale (cf. mode d'emploi, partie 1, chapitre : « Caractéristiques techniques ») !
- ▶ Utiliser uniquement de l'air comprimé.
- ▶ N'utilisez pas de l'oxygène ou des autres gaz!



### AVERTISSEMENT

#### Le tuyau à air comprimé fouette lors de l'ouverture du raccord pompier !

- ▶ Maintenir le tuyau à air comprimé !



### AVERTISSEMENT

#### Risque de tourbillonnement de poussières, liquides, impuretés et étincelles en cours de fonctionnement.

- ▶ Porter un masque de protection !
- ▶ Lunettes de protection
- ▶ Porter des gants de protection !



### AVERTISSEMENT

#### Fonctionnement bruyant.

- ▶ Porter une protection auditive !



### AVERTISSEMENT

#### En cas d'intervention de maintenance, de réparation, de chargement d'agrafes, de clous :

- ▶ Débrancher l'alimentation pneumatique !
- ▶ Dépressuriser l'appareil !



### AVERTISSEMENT

#### Risque de retour brutal de l'appareil !

- ▶ Ne pas utiliser de cale pour limiter la profondeur d'impact !



### AVERTISSEMENT

#### Risque de projection d'agrafes/ de clous !

- ▶ Ne pas déclencher l'appareil à l'air libre !
- ▶ Porter des lunettes de protection !





## AVERTISSEMENT

**Éviter les risques de blessures !  
Débrancher l'appareil de la source d'air comprimé pour les interventions suivantes :**

- ▶ Changement de position ou d'équipement
- ▶ Avant la montée/la descente : échelles, échafaudages, escaliers, plates-formes de travail mobiles, passerelles, supports instables !
- ▶ Ne jamais transporter l'outil avec la gâchette actionnée !
- ▶ Ne pas désactiver les sécurités anti-déclenchement !



## AVERTISSEMENT

**Risque de perforation des pièces fines ou des parties périphériques !**

- ▶ Faire très attention !



## ATTENTION

**L'appareil peut transmettre des vibrations en cours de fonctionnement.**

- ▶ Faire attention.
- ▶ Porter des gants de protection !



## ATTENTION

**Risque de trébuchement !  
Les tuyaux à air comprimé qui jonchent le sol sont dangereux.**

- ▶ Éviter de les laisser par terre ou faire attention.



## AVIS

**N'utilisez pas de l'appareil avec des surfaces dures comme le béton, métal ou autres matériaux !**



## ATTENTION

**Déclenchement des appareillages de fixation**

**Les appareils à déclenchement par contact ne doivent pas être utilisés dans les cas de figure suivants :**

- ▶ sur des échafaudages, des échelles et autres structures semblables, de même que sur les postes de travail accessibles par le biais d'échelles et d'échafaudages.
- ▶ sur des surfaces inclinées, comme les toits.
- ▶ pour fermer des caisses et des abris placés sur un support mobile.
- ▶ pour poser des dispositifs de sécurité de transport sur véhicule ou wagon, par exemple.
- ▶ sur des supports instables, mobiles ou branlants.



- Protégez-vous ainsi que les autres personnes, les animaux, les objets et votre environnement en prenant des mesures de protection, en vous faisant expliquer le fonctionnement des appareils et en prenant les dispositions nécessaires pour éviter les atteintes à la santé, les dommages matériels, les pertes de valeur, les dommages causés à l'environnement ou les risques d'accident.
- Reposé et concentré, assurer le fonctionnement en bonne et due forme.
- Les réparations peuvent seulement être effectuées par Schneider Druckluft GmbH ou ses partenaires fiables homologués.
- **Sont interdits :** les manipulations ; les usages détournés ; les réparations de fortune ; les autres sources d'énergie ; le retrait ou la détérioration des dispositifs de sécurité ; toute utilisation en présence d'une fuite ou d'un dysfonctionnement ; l'emploi de pièces de rechange autres que celles d'origine ; le dépassement de la pression de service admissible prescrite (+ 10 % max.) ; le travail sans équipement de protection ; le transport, la maintenance, la réparation, le fonctionnement sans surveillance de l'appareil lorsqu'il est sous pression ; l'utilisation d'autres lubrifiants

(F) KLG / KNG / SNG / PNG

non adaptés ; les cigarettes ; les flammes nues ; le retrait des adhésifs.

- **Sont interdits** : l'utilisation d'autres dispositifs de fixation que ceux prescrits ; le stockage de l'appareil avec un chargeur plein.
- **Sont interdits** : les contacts avec la sécurité anti-déclenchement (rep. 06) ou la plaque de guidage (rep. 07)

## 2.4 Mise en service

### Avant la mise en service :

1. Se conformer aux caractéristiques techniques, figures et repères, instructions d'utilisation et consignes de sécurité



(cf. également le mode d'emploi, partie 1, chapitres « Caractéristiques techniques » et « Instructions d'utilisation »).

2. Procéder à un contrôle visuel.
3. Ne pas utiliser l'appareil en dessous de 5 °C.
4. Si fourni séparément : monter le raccord à enficher (rep. 01).

### Charger les fixations :

1. Soulever le levier d'arrêt (rep. 03 si inclus) et ouvrir le tiroir du chargeur (rep. 05) (fig. 2a).
2. Remplir le chargeur inférieur/latéral/supérieur (rep. 04) de dispositifs de fixation adéquats (fig. 3a).



(Cf. également le mode d'emploi, partie 1, chapitres « Caractéristiques techniques » et « Instructions d'utilisation »).

3. Fermer le tiroir du chargeur (rep. 05) et enclencher le levier d'arrêt (rep. 03 si inclus).

### Déclenchement par contact (si prévu, cf. caractéristiques techniques) :

Fonction de déclenchement par contact avec la gâchette actionnée (pos. 02). Fonctionnement lorsque l'appareil est sous pression.

ou

Déclenchement par contact au niveau du levier (pos. 13) (illustration 5a). Fonctionnement lorsque l'appareil est hors pression.

### Raccordement en air comprimé :

1. Installer une unité de conditionnement avec filtre réducteur de pression et graisseur à brouillard d'huile en amont.

2. Presser le raccord rapide du tuyau à air comprimé sur le raccord à enficher (rep. 01) (fig. 1a).

### Utilisation :

1. Le cas échéant : débloquer le verrouillage (rep. 10).
2. Régler la pression nécessaire.
3. Le cas échéant : ajuster le réglage en profondeur (rep. 08) (fig. 4a).
4. Presser fermement la sécurité anti-déclenchement (rep. 06) ou la plaque de guidage (rep. 07) sur la pièce.
5. Actionner la gâchette (rep. 02).
6. Si prévu : déclenchement par contact lorsque la gâchette (pos. 02) est actionnée et la sécurité anti-déclenchement (pos. 06) posée sur la pièce.

### Après utilisation :

1. Le cas échéant : bloquer le verrouillage (rep. 10).
2. Débrancher le raccord rapide du raccord à enficher (rep. 01) (fig. 1b).
3. Vider le chargeur (rep. 04).
4. Nettoyer l'appareil à l'air comprimé.
5. Stocker l'appareil en toute sécurité.

## 2.5 Entretien

- ① Il est indispensable de lubrifier régulièrement cet appareil !



- ▶ Huilage via une unité de conditionnement avec filtre réducteur de pression et graisseur à brouillard d'huile.
- ▶ Lubrification manuelle via le raccord à enficher (rep. 01).
- ▶ En cas d'arrêt prolongé de l'appareil, introduire de l'huile spéciale pour outillage pneumatique dans le raccord à enficher (rep. 01).

## 2.6 Mise hors service

**Stockage** : après nettoyage, dans un endroit sec et non poussiéreux, de température supérieure à 5 °C.

**Élimination** : éliminer l'emballage/l'appareil/les produits utilisés conformément aux directives en vigueur.

## 2.7 Elimination des dérangements

Se conformer aux consignes de sécurité et de maintenance !

	Dysfonctionnement	Cause	Correction
A	L'appareil ne fonctionne pas.	Gâchette (rep. 02) bloquée par le verrouillage (rep. 10).	► Déverrouiller la gâchette (rep. 02) (fig. 4a).
		Pression de service (pression d'écoulement) trop faible	► Augmenter la pression de service (pression d'écoulement). Se conformer à la pression de service maximale*.
B	L'air comprimé s'échappe par l'ouverture du couvercle.	Le joint torique ou la rondelle est endommagée ou encrassée.	► S'adresser à la société Schneider Druckluft GmbH ou à un partenaire SAV agréé.****
C	Les agrafes/les clous ne vont pas jusqu'au bout, se déforment ou dépassent.	Le poussoir est usé ou cassé.	► S'adresser à la société Schneider Druckluft GmbH ou à un partenaire SAV agréé.****
		Pression de service (pression d'écoulement) trop faible	► Augmenter la pression de service (pression d'écoulement). Se conformer à la pression de service maximale*.
		Performances du compresseur insuffisantes	► Sélectionner une puissance adaptée*.
		Diamètre du tuyau souple insuffisant	► Sélectionner un tuyau souple de diamètre adapté*.
D	L'appareil a des « ratés ».	Le piston est grippé, faute d'une lubrification suffisante.	► Bien huiler l'appareil par le biais du raccord à enficher (pos. 01).***
		Pression de service (pression d'écoulement) trop faible	► Augmenter la pression de service (pression d'écoulement). Se conformer à la pression de service maximale*.
		Le joint torique est endommagé.	► S'adresser à la société Schneider Druckluft GmbH ou à un partenaire SAV agréé.****
		Diamètre du tuyau souple insuffisant	► Sélectionner un tuyau souple de diamètre adapté*.
		Le système de réglage de la profondeur d'insertion (si prévu) est mal réglé.	► Contrôler et rectifier le réglage de profondeur d'insertion.

	Dysfonctionnement	Cause	Correction
E	Les agrafes/les clous se coincent dans la plaque de guidage.	Le chargeur (rep. 04) est encrassé.	► Nettoyer le chargeur (soufflage).****
		La barrette d'agrafes/de clous se coince ou n'avance pas jusqu'au bout.	► Les agrafes/les clous sont inadaptés. Insérer correctement des agrafes/clous adaptés.*
		Le poussoir est usé.	► S'adresser à la société Schneider Druckluft GmbH ou à un partenaire SAV agréé.****
		Agrafe/clou coincé.	► Déverrouiller le cache à verrouillage rapide (pos. 12) (si prévu) ou le magasin et retirer le clou ou l'agrafe.
F	Les agrafes/clous ne sortent pas.	Il n'y a pas d'agrafe/de clou dans le chargeur.	► Insérer correctement des agrafes/clous adaptés.****
		Le poussoir ne revient pas.	► Augmenter la pression de service (pression d'écoulement). Se conformer à la pression de service maximale.* ou s'adresser à la société Schneider Druckluft GmbH ou à un partenaire SAV agréé.****
		Tiroir à agrafes/à clous défectueux.	► S'adresser à la société Schneider Druckluft GmbH ou à un partenaire SAV agréé.****
		Ressort de chargeur défectueux.	► Changer le ressort de chargeur ou s'adresser à la société Schneider Druckluft GmbH ou à un partenaire SAV agréé.****

\*En présence d'un dysfonctionnement : se reporter aux informations du chapitre « Caractéristiques techniques » du mode d'emploi, partie 1 !

\*\*Cf. chapitre : « Instructions d'utilisation » dans le mode d'emploi, partie 1 !

\*\*\*Pour remédier au défaut : lire le chapitre « Mise en service » !

\*\*\*\*Pour remédier au défaut : lire le chapitre « Entretien » !

Contactez le cas échéant nos techniciens SAV, dont les coordonnées figurent à la dernière page.

## 2.8 Pièces de rechange

Les vues éclatées ainsi que les listes des pièces détachées de nos produits se trouvent sur notre site Internet, à l'adresse [www.schneider-airsystems.com/td/](http://www.schneider-airsystems.com/td/). N'hésitez pas à vous adresser à votre distributeur ou au service après-vente Schneider Druckluft de votre pays (coordonnées dans l'annexe Service) pour toute question spécifique.

## 2.9 Conditions de garantie

**Condition de base pour les droits de garantie :** appareil complet dans son état d'origine/preuve d'achat.

**Conformément aux dispositions légales, vous bénéficiez, pour tout défaut matériel et vice de fabrication :**

de 2 ans de garantie pour un usage privé ;  
de 1 an de garantie pour un usage professionnel.

**Ne sont pas garantis** : les pièces d'usure et autres consommables ; les utilisations non conformes ; les surcharges/erreurs de pression ; les manipulations/usages détournés ; les dommages dus à une maintenance/une lubrification insuffisante/incorrecte ; les chocs/impacts ; les dommages dus à la poussière/l'encrassement ; les procédures non conformes ; les énergies non conformes ; les défauts/l'absence de conditionnement de l'air comprimé ; le non-respect des modes d'emploi ; les outils/produits inadéquats.

## 2.10 REACH

REACH est le nom de la directive sur les produits chimiques applicable à l'ensemble de l'Europe depuis 2007. En notre qualité d'« utilisateur en aval », en l'occurrence de fabricant de produits, nous sommes tenus à un devoir d'information vis-à-vis de notre clientèle. Afin de vous tenir systématiquement informés des dernières nouveautés ainsi que des substances susceptibles de figurer sur la liste des candidats et rentrant dans la composition de nos produits, nous avons créé le site Internet suivant :

[www.schneider-airsystems.com/reach](http://www.schneider-airsystems.com/reach)

## Índice - Parte 2

2.1	Indicaciones generales.....	20
2.2	Símbolos .....	20
2.3	Indicaciones de seguridad .....	21
2.4	Puesta en servicio .....	23
2.5	Mantenimiento.....	23
2.6	Puesta fuera de servicio .....	23
2.7	Solución de fallos .....	24
2.8	Servicio de piezas de recambio ...	25
2.9	Condiciones de garantía.....	25
2.10	REACH.....	26

Las figuras indicadas se encuentran al principio del manual de instrucciones.

### 2.1 Indicaciones generales

**Deben observarse las indicaciones de seguridad.**

**Leer el manual de instrucciones.**

Documentar las inspecciones, los ajustes y los trabajos de mantenimiento en un cuader-

no de mantenimiento. En caso de preguntas, indicar la denominación y el n.º de art. del aparato. Fuera de Alemania, pueden regir otras prescripciones legales distintas a las aquí expuestas.

Antes de utilizar el aparato, el manual de instrucciones debe leerse y tenerse en cuenta, asimismo hay que instruir al usuario anualmente sobre el manual.



**Atención:** leer y observar el manual de instrucciones, parte 1.

Todas las figuras a las que se hace referencia en el texto con (figura ...) se encuentran en la parte 1.

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas. Las ilustraciones pueden variar con respecto al original.

Energía utilizable: únicamente aire comprimido limpio, sin condensación y lubricado por neblina.

Capacidad del compresor: el consumo de aire del aparato / de la herramienta es determinante.




### 2.2 Símbolos

**Atención:** preste la máxima atención a los siguientes símbolos.

Símbolo	Llamada	Nivel de peligro	Consecuencias en caso de inde observancia
	<b>PELIGRO</b>	Peligro inminente	Muerte, lesiones corporales graves
	<b>ADVERTENCIA</b>	Posible peligro inminente	Muerte, lesiones corporales graves
	<b>ATENCIÓN</b>	Posible situación de peligro	Lesiones corporales leves
	<b>AVISO</b>	Posible situación de peligro	Daños materiales

Símbolo	Significado	Consecuencias en caso de inobservancia
	Leer el manual de instrucciones	Daños corporales o muerte del usuario
		Daños materiales
		Manejo incorrecto

Símbolo	Significado	Símbolo	Significado
	¡Utilizar protección para los ojos!		¡Utilizar guantes de protección!
	¡Utilizar mascarilla!		¡Utilizar protección para los oídos!

Símbolo	Significado	Símbolo	Significado
	Tener en cuenta las indicaciones de peligro y seguridad!		Lubricar el aparato con aceite!
	¡Peligro de explosión!		¡Peligro de tropiezo!

## 2.3 Indicaciones de seguridad

### **PELIGRO**

#### ¡Peligro de explosión!

- ▶ ¡No trabajar en zonas con riesgo de explosión!
- ▶ Respetar la presión máxima (véase el manual de instrucciones, parte 1, capítulo: "Datos técnicos").
- ▶ Utilizar solo la energía del aire comprimido.
- ▶ N de oxígeno u otros gases utilizados!

### **ADVERTENCIA**

#### La manguera puede salir disparada al abrir el acoplamiento rápido.

- ▶ Sujetar con firmeza la manguera de aire comprimido.

### **ADVERTENCIA**

#### Durante el funcionamiento puede haber polvo, fluidos, partículas de suciedad o chispas en movimiento por el aire.

- ▶ ¡Utilizar mascarilla!
- ▶ Gafas de protección
- ▶ ¡Utilizar guantes de protección!

### **ADVERTENCIA**

#### Ruido durante el funcionamiento.

- ▶ ¡Utilizar protección para los oídos!

### **ADVERTENCIA**

#### En los trabajos de mantenimiento y reparación, relleno de grapas o clavos:

- ▶ ¡Desconectar la conexión neumática!
- ▶ ¡Despresurizar el aparato!

### **ADVERTENCIA**

#### ¡El aparato puede provocar contragolpes!

- ▶ ¡No utilizar bases para limitar la profundidad de inserción!

### **ADVERTENCIA**

#### ¡Las grapas y los clavos pueden salir expulsados!

- ▶ ¡No disparar al vacío!
- ▶ ¡Utilizar gafas protectoras!



## ADVERTENCIA

**¡Evitar posibles causas de lesiones!**  
**Desconectar el aparato de la fuente de aire comprimido cuando se realicen los siguientes trabajos:**

- ▶ Cambio de la posición o del equipamiento del aparato
- ▶ Antes de subir o bajar:  
 escaleras, andamios, plataformas desplazables, tarimas, superficies oscilantes
- ▶ ¡No transportar la herramienta con el gatillo apretado!
- ▶ ¡Mantener activado el seguro contra disparo!



## ADVERTENCIA

**¡Las piezas de trabajo finas o los bordes pueden perforarse!**

- ▶ ¡Evitar o tener en cuenta!



## ATENCIÓN

**Transmisión de vibraciones del aparato al usuario durante el funcionamiento con carga**

- ▶ Observar
- ▶ ¡Utilizar guantes de protección!



## ATENCIÓN

**¡Peligro de tropiezo!**  
**Mangueras de aire comprimido que están tendidas sobre el suelo.**

- ▶ Evitarlas o proceder con cuidado.



## AVISO

**No utilice con superficies duras como hormigón, metal u otros materiales!**



## ATENCIÓN

**Disparo del elemento de fijación**

**No utilizar los aparatos con la función de disparo por contacto:**

- ▶ en andamios, escaleras y construcciones similares, como lugares de trabajo a los que únicamente se pueda acceder a través de escaleras y andamios.
- ▶ en superficies inclinadas, como p. ej. en tejados.
- ▶ al cerrar cajas y tabiques sobre superficies móviles.
- ▶ al fijar los seguros de transporte p. ej. en vehículos y vagones.
- ▶ sobre superficies no fijadas, móviles u oscilantes.

①

- Proteja su propia integridad así como al resto de personas, los animales, los materiales y al medio ambiente adoptando las medidas de protección y precaución necesarias, la instrucción sobre los aparatos y la prevención sanitaria con objeto de evitar daños a la salud, daños materiales, daños medioambientales y posibles accidentes.
- Trabajar descansado y concentrado para asegurar un funcionamiento correcto.
- Las reparaciones sólo pueden ser realizadas por Schneider Druckluft GmbH o empresas colaboradoras.
- **Prohibido:** manipulaciones; finalidades distintas; reparaciones de emergencia; otras fuentes de energía; eliminar dispositivos de seguridad o dañarlos; uso en caso de falta de estanqueidad o anomalías en el funcionamiento; usar piezas no originales; sobrepasar la presión de trabajo (máx. +10 %) admisible indicada; trabajar sin equipo de protección; transportar, mantener, reparar o dejar sin vigilancia el aparato bajo presión; utilizar otros lubricantes no permitidos; fumar; fuego abierto; retirar las etiquetas adhesivas.
- **Prohibido:** utilizar otros materiales de sujeción diferentes a los indicados; guardar con el cargador lleno.
- **Prohibido:** tocar el colocar el seguro contra disparo (pos. 06) o la placa guía (pos. 07).



## 2.4 Puesta en servicio

### Antes de la puesta en servicio:

1. Observar los datos técnicos, las figuras, los números de posición, el uso previsto y las indicaciones de seguridad



(véase también el manual de instrucciones, parte 1, capítulo "Datos técnicos" y capítulo "Uso previsto").

2. Efectuar un examen visual.
3. No utilizar por debajo de los 5 °C.
4. Si está provista: montar la boquilla insertable (pos. 01).

### Carga del material de sujeción:

1. Anular la palanca de bloqueo (pos. 03) (si está disponible) y abrir la corredera del cargador (pos. 05) (figura 2a).
2. En función del cargador inferior/lateral/superior (pos. 04), cargar con el material de sujeción adecuado (figura 3a).



(véase también el manual de instrucciones, parte 1, capítulo "Datos técnicos" y capítulo "Uso previsto").

3. Cerrar la corredera del cargador (pos. 05) y encajar la palanca de bloqueo (pos. 03) (si está disponible).

### Disparo por contacto (si está disponible, véanse los datos técnicos):

Función de disparo por contacto con el gatillo apretado (pos. 02). Función si el aparato está bajo presión.

o

ajustar el disparo por contacto en la palanca de conmutación (pos. 13) (figura 5a). Aparato sin presión.

### Conexión neumática:

1. Instalar una unidad de mantenimiento provista de reductor de la presión del filtro y lubricador por neblina.
2. Presionar el acoplamiento rápido de la manguera de aire comprimido sobre la boquilla insertable (pos. 01) (fig. 1a).

### Funcionamiento:

1. Si está provisto: desactivar el bloqueo (pos. 10)

2. Ajustar la presión necesaria
3. Si está provista: ajustar la regulación de profundidad (pos. 08) (figura 4a).
4. Colocar el seguro contra disparo (pos. 06) o la placa guía (pos. 07) con la presión fijada en la pieza de trabajo.
5. Accionar el gatillo (pos. 02).
6. Si está disponible: disparo por contacto con el gatillo apretado (pos. 02) y colocación posterior del seguro contra disparo (pos. 06) en la herramienta.

### Después del uso:

1. Si está provisto: activar el bloqueo (pos. 10)
2. Desconectar el acoplamiento rápido de la boquilla insertable (pos. 01) (fig. 1b).
3. Vaciar el cargador (pos. 04).
4. Limpiar en seco el aparato con aire comprimido.
5. Guardar el aparato de forma segura.

## 2.5 Mantenimiento

- ① Es necesaria una lubricación regular.



- ▶ Lubricar con aceite a través de una unidad de mantenimiento provista de reductor de la presión del filtro y lubricador por neblina.
- ▶ Lubricar manualmente con aceite la boquilla insertable (pos. 01).
- ▶ En caso de pausas de funcionamiento prolongadas, lubricar también la boquilla insertable (pos. 01) con aceite especial para herramientas neumáticas.

## 2.6 Puesta fuera de servicio

**Almacenamiento:** limpio, seco, sin polvo, nunca por debajo de 5 °C.

**Eliminación:** eliminar el embalaje / el aparato / los materiales empleados de acuerdo con las prescripciones legales vigentes.

## 2.7 Solución de fallos

Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y mantenimiento.

	Fallo	Causa	Solución
A	El aparato no funciona	El gatillo (pos. 02) está asegurado con el bloqueo (pos. 10)	► Desbloquear el gatillo (pos. 02) (figura 4a)
		Presión de trabajo (presión de flujo) demasiado baja	► Aumentar la presión de trabajo (presión de flujo) Observar la presión de trabajo máxima*
B	Sale aire comprimido por la abertura de la tapa	La junta tórica o la junta están dañadas o sucias	► Ponerse en contacto con Schneider Druckluft GmbH o con un centro de servicio autorizado.****
C	Las grapas o los clavos no se insertan por completo, se doblan o sobresalen	El empujador está desgastado o roto	► Ponerse en contacto con Schneider Druckluft GmbH o con un centro de servicio autorizado.****
		Presión de trabajo (presión de flujo) demasiado baja	► Aumentar la presión de trabajo (presión de flujo) Observar la presión de trabajo máxima*
		Potencia del compresor insuficiente	► Aumentar la potencia*
		Diámetro de manguera demasiado pequeño	► Utilizar el diámetro de manguera correcto*
D	El aparato repite disparos fallidos	El pistón se mueve con dificultad porque la lubricación no es suficiente	► Lubricar bien el aparato a través de la boquilla insertable (pos. 01)***
		Presión de trabajo (presión de flujo) demasiado baja	► Aumentar la presión de trabajo (presión de flujo) Observar la presión de trabajo máxima*
		Junta tórica dañada	► Ponerse en contacto con Schneider Druckluft GmbH o con un centro de servicio autorizado.****
		Diámetro de manguera demasiado pequeño	► Utilizar el diámetro de manguera correcto*
		Profundidad de inserción mal ajustada (si está disponible)	► Comprobar el ajuste de la profundidad de inserción y reajustar.

	Fallo	Causa	Solución
E	Hay grapas/clavos atascados en la placa guía	El cargador (pos. 04) está sucio	► Limpiar el cargador (soplar) <sup>****</sup>
		La tira de grapas/clavos está atascada y/o no avanza totalmente	► Se están utilizando grapas/clavos inadecuados Utilizar grapas/clavos adecuados*
		El empujador está desgastado	► Ponerse en contacto con Schneider Druckluft GmbH o con un centro de servicio autorizado. <sup>****</sup>
		Grapa/clavo atascado	► Tapa de cierre rápido (pos. 12) (si está disponible) o desbloquear mediante el cargador y retirar la grapa o el clavo.
F	Las grapas/clavos no se mueven	No hay grapas/clavos en el cargador	► Utilizar grapas/clavos adecuados <sup>****</sup>
		El empujador no retrocede	► Aumentar la presión de trabajo (presión de flujo) Observar la presión de trabajo máxima* o ponerse en contacto con Schneider Druckluft GmbH o con un centro de servicio autorizado. <sup>****</sup>
		El empujador de grapas/clavos está defectuoso	► Ponerse en contacto con Schneider Druckluft GmbH o con un centro de servicio autorizado. <sup>****</sup>
		El resorte del cargador está defectuoso	► Cambiar el resorte del cargador o ponerse en contacto con Schneider Druckluft GmbH o con un centro de servicio autorizado. <sup>****</sup>

\*Para solucionar averías: consultar el capítulo "Datos técnicos" del manual de instrucciones, parte 1.

\*\*Véase el capítulo: "Uso previsto" del manual de instrucciones, parte 1.

\*\*\*Para solucionar averías: leer el capítulo "Puesta en servicio".

\*\*\*\*Para solucionar averías: leer el capítulo "Mantenimiento".

En caso necesario, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

## 2.8 Servicio de piezas de recambio

Los despieces y listados de recambios actualizados para nuestros productos se pueden consultar en nuestra página web [www.schneider-airsystems.com/td/](http://www.schneider-airsystems.com/td/). Si desea formular preguntas concretas, póngase en contacto con el centro de servicio Schneider Druckluft de su país (las direcciones se especifican en el anexo) o con su distribuidor.

## 2.9 Condiciones de garantía

**Fundamentos de los derechos de garantía:** aparato completo en el estado original/ recibo de compra.

**Según las disposiciones legales, en cuanto a errores de material y de fabricación:**

sólo uso privado 2 años;  
uso industrial 1 año

**Derechos de garantía excluidos:** piezas de desgaste y consumibles; uso inadecuado;

Ⓔ KLG / KNG / SNG / PNG

sobrecarga / presión inadecuada; manipulación / uso distinto a la finalidad; mantenimiento o lubricación deficientes / erróneos / inexistentes; impacto / golpe; acumulación de polvo / suciedad; modo de trabajar no permitido/erróneo; energía inadecuada; aire comprimido no tratado / no suficientemente tratado; no respetar el manual de instrucciones; medios de aplicación / trabajo erróneos.

## **2.10 REACH**

La normativa REACH, vigente desde 2007 en toda Europa, regula el uso de productos quí-

micos. Nosotros, como "usuarios intermedios", es decir, como fabricantes de productos, somos conscientes de nuestra obligación de mantener informados a nuestros clientes. A fin de mantenerle siempre al día de nuestras novedades y de informarle sobre las posibles sustancias utilizadas en nuestros productos, hemos creado para usted la siguiente página web:

[www.schneider-airsystems.com/reach](http://www.schneider-airsystems.com/reach)

## Inhoudsopgave - deel 2

2.1	Algemene aanwijzingen .....	27
2.2	Symbolen .....	27
2.3	Veiligheidsaanwijzingen .....	28
2.4	Inbedrijfname .....	29
2.5	Onderhoud.....	30
2.6	Buitenbedrijfstelling .....	30
2.7	Verhelpen van een storing.....	30
2.8	Reservedelenservice.....	32
2.9	Garantievoorwaarden .....	32
2.10	REACH.....	32

De vermelde afbeeldingen staan in het begin van de gebruiksaanwijzing.

### 2.1 Algemene aanwijzingen

#### Veiligheidsaanwijzingen in acht nemen!

#### Gebruiksaanwijzing doorlezen!

Controles, instellingen, onderhoudswerkzaamheden in een onderhoudsboek docu-

menteren. Bij vragen naam en art.-nr. van het apparaat aangeven. Buiten Duitsland kunnen andere wettelijke of overige voorschriften gelden dan hier beschreven.

De gebruiksaanwijzing moet vóór gebruik van het apparaat doorgelezen, in acht genomen en jaarlijks aan de gebruiker geïnstrueerd worden!



**Let op:** Gebruiksaanwijzing deel 1 lezen en opvolgen!

Alle afbeeldingen waarnaar in de tekst met (afbeelding ...) wordt verwezen, vindt u in deel 1.

Technische wijzigingen voorbehouden. Afbeeldingen kunnen van het origineel afwijken.

Bruikbare energie: uitsluitend gereinigde condensaatvrije en met olie vernevelde perslucht.

Vermogen compressor: beslissend is het luchtverbruik van het apparaat / gereedschap.



### 2.2 Symbolen

**Let op:** Schenk de hoogste oplettendheid aan deze symbolen!

Symbool	Signaalwoord	Risiconiveau	Gevolgen bij niet-naleving
	<b>GEVAAR</b>	rechtstreeks dreigend gevaar	Dood, zwaar lichamelijk letsel
	<b>WAARSCHUWING</b>	mogelijk dreigend gevaar	Dood, zwaar lichamelijk letsel
	<b>VOORZICHTIG</b>	mogelijke gevaarlijke situatie	Licht lichamelijk letsel
	<b>AANWIJZING</b>	mogelijke gevaarlijke situatie	Property damage

Symbool	Betekenis	Gevolgen bij niet-naleving
	Gebruiksaanwijzing doorlezen	Lichamelijk letsel of dood van de bediener
		Materiële schade
		verkeerde bediening

Symbool	Betekenis	Symbool	Betekenis
	Oogbescherming dragen!		Beschermingshandschoenen dragen!
	Stofmasker dragen!		Gehoorbescherming dragen!
	Gevaren en veiligheidsinstructies aanhouden!		Apparaat oliën!

Symbol	Betekenis	Symbol	Betekenis
	Explosiegevaar!		Risico van struikelen!

## 2.3 Veiligheidsaanwijzingen



### GEVAAR

#### Explosiegevaar!

- ▶ Niet in explosieve gebieden werken!
- ▶ Maximale druk in acht nemen (zie gebruiksaanwijzing deel 1, hoofdstuk: "Technische gegevens")!
- ▶ Als energie alleen perslucht gebruiken.
- ▶ Gebruik geen zuurstof of andere gassen!



### WAARSCHUWING

#### Zwiepende perslucht slang bij het openen van de snelkoppeling!

- ▶ Perslucht slang vasthouden!



### WAARSCHUWING

#### Opstuiven van stof, vloeistof, vuildeeltjes en vonken tijdens het bedrijf.

- ▶ Stofmasker dragen!
- ▶ Veiligheidsbril
- ▶ Beschermingshandschoenen dragen!



### WAARSCHUWING

#### Lawaai tijdens het bedrijf.

- ▶ Gehoorbescherming dragen!



### WAARSCHUWING

#### Bij onderhouds-, reparatiewerkzaamheden, bij het bijvullen van nietjes:

- ▶ Persluchtaansluiting losmaken!
- ▶ Apparaat drukloos maken!



### WAARSCHUWING

#### Terugslag van het apparaat mogelijk!

- ▶ Niets er onder leggen om de inslagdiepte te begrenzen!



### WAARSCHUWING

#### Vrij rondvliegende nieten / spijkers mogelijk!

- ▶ Niet in vrije ruimte schieten!
- ▶ Veiligheidsbril dragen!



### WAARSCHUWING

#### Mogelijke letseloorzaken vermijden! Bij de volgende werkzaamheden apparaat van de perslucht loskoppelen:

- ▶ Wisseling van positie of gereedschap
- ▶ Voor het beklimmen / afdalen van : ladders, steigers, trappen, werkplatforms, bordessen, wankele ondergronden!
- ▶ Gereedschap nooit met getrokken bedieningshendel transporteren!
- ▶ Uitschakelbeveiligingen actief houden!



## WAARSCHUWING

### Doorslaan van dunne werkstukken of bij randen mogelijk!

- ▶ voorkomen resp. op letten!



## VOORZICHTIG

### Trillingen van het apparaat op de gebruiker tijdens belasting

- ▶ Opletten
- ▶ Beschermingshandschoenen dragen!



## VOORZICHTIG

### Risico van struikelen! Persluchtsslangen die over de bodem geleid worden.

- ▶ Voorkomen resp. in acht nemen.



## AANWIJZING

### Apparaat is niet voor harde oppervlakken zoals beton, metaal of soortgelijke materialen!



## VOORZICHTIG

### Activeren van bevestigingsmiddel Apparaten met functie contactactivering mogen niet worden toegepast:

- ▶ op steigers, ladders en ladderachtige constructies, alsmede werkplekken die slechts via ladders en steigers bereikbaar zijn.
- ▶ op hellende vlakken, bijv. daken.
- ▶ bij het sluiten van kisten en kratten op mobiele ondergrond.
- ▶ bij het aanbrengen van transportborgingen op bijv. voertuigen en wagons.
- ▶ op onbevestigde, mobiele of wankelende ondergrond.



- Bescherm uzelf, andere personen, dieren, objecten en uw omgeving door de noodzakelijke beschermende maatregelen te nemen en instructie te geven over de apparaten en voorzorgsmaatregelen, ten einde gezondheidsschade, materiële schade, waardeschade, schade aan het milieu of ongevallen te vermijden.
- Uitgerust, geconcentreerd, vakkundig gebruik garanderen.
- Reparaties mogen alleen door Schneider Druckluft GmbH of diens toegelaten servicepartners worden uitgevoerd.
- **Verboden:** manipulaties; oneigenlijk gebruik; noodreparaties; andere energiebronnen; veiligheidsinrichtingen verwijderen of beschadigen; gebruiken bij lekken of bedrijfsstoringen; geen originele onderdelen; opgegeven toelaatbare werkdruk (max. + 10%) overschrijden; werken zonder beschermende uitrusting; apparaat onder druk transporteren, onderhoudswerkzaamheden, reparaties uitvoeren, zonder toezicht laten; andere / verkeerde smeermiddelen gebruiken; roken; open vuur; stickers verwijderen.
- **Verboden:** Gebruik van andere bevestigingsmaterialen dan aangegeven; opslaan met vol magazijn.
- **Verboden:** Aanraken van de Uitschakelveiligheid (Pos. 06) of geleidingsplaat (Pos. 07).

## 2.4 Inbedrijfname

### Voor inbedrijfstelling:

1. Technische gegevens, afbeeldingen, positienummers, gebruik conform de bepalingen en veiligheidsinstructies in acht nemen



(zie ook gebruiksaanwijzing deel 1 hoofdstuk „Technische gegevens” en hoofdstuk „Gebruik conform de bepalingen”).

2. Visuele controle uitvoeren.
3. Niet onder 5° C gebruiken.
4. Indien afzonderlijk meegeleverd: steeknippel (pos. 01) monteren.

### Bevestigingsmiddelen laden:

1. Vergrendelhendel (Pos. 03) (indien aanwezig) optillen en magazijnschuif (Pos. 05) openen (afbeelding 2a).

- Afh. van onder-/ zij- bovenladermagazijn (Pos. 04) met steeds het juiste bevestigingsmiddel laden (afbeelding 3a).



(zie ook gebruiksaanwijzing deel 1 hoofdstuk „Technische gegevens“ en hoofdstuk „Gebruik conform de bepalingen“).

- Magazijnschuif (Pos. 05) sluiten en vergrendelhendel (Pos. 03) (indien aanwezig) laten inklikken.

**Contactactivering indien aanwezig, zie technische gegevens):**

Functie contactactivering bij aangetrokken trekker (Pos. 02). Functie wanneer het apparaat onder druk is.

of

Omstelling contactactivering op omschakelhefboom (pos. 13) (afbeelding 5a). Bij omstelling apparaat drukloos.

**Persluchtaansluiting:**

- Onderhoudseenheid met filterdrukvermindering en olieverniveelaar voorschakelen.
- Snelkoppeling van de persluchtslang op de steeknippel (pos. 01) drukken (afbeelding 1a).

**Werking:**

- Indien aanwezig: vergrendeling (Pos. 10) ontgrendelen
- De noodzakelijke druk instellen
- Indien aanwezig: diepteregeling (Pos. 08) instellen (afbeelding 4a).
- Uitschakelveiligheid (Pos. 06) of geleidingsplaat (Pos. 07) stevig op het werkstuk plaatsen.

**2.7 Verhelpen van een storing**

**Veiligheidsinstructies en onderhoudsvorschriften in acht nemen!**

	Storing	Oorzaak	Verhelpen
A	Apparaat werkt niet	Bedieningshendel (Pos. 02) door vergrendeling (Pos. 10) geborgd	► Bedieningshendel (Pos. 02) ontgrendelen (afbeelding 4a)
		Werkdruk (continudruk) te gering	► Werkdruk (continudruk) verhogen. Maximale werkdruk in acht nemen*
B	Perslucht ontsnapt uit de opening van het deksel	O-ring of afdichting beschadigd of verontreinigd	► Contact opnemen met Schneider Druckluft GmbH of een geautoriseerde servicepartner.*****

- Bedieningshendel (pos. 02) indrukken.
- Indien aanwezig: contactactivering, bij aangetrokken trekker (pos. 02) en navolgend plaatsen van de activeringsbeveiliging (pos. 06) op het werkstuk.

**Na gebruik:**

- Indien aanwezig: Vergrendeling (Pos. 10) borgen.
- Snelkoppeling van de steeknippel (pos. 01) halen (afbeelding 1b).
- Magazijn (Pos. 04) legen.
- Apparaat met perslucht droog reinigen.
- Apparaat veilig opbergen.

**2.5 Onderhoud**

① Regelmatige smering is vereist!



- Oliën via een onderhoudseenheid met filterdrukvermindering en olieverniveelaar.
- Oliën met de hand in de steeknippel (pos. 01).
- Bij langere bedrijfsonderbreking ook via steeknippel (pos. 01) met speciale olie voor persluchtgereedschap oliën.

**2.6 Buitenbedrijfstelling**

**Opslag:** gereinigd, droog, stofvrij, niet onder 5° C.

**Afvalverwerking:** verpakking / apparaat / gebruikt materiaal volgens de geldende wettelijke voorschriften afvoeren.



	<b>Storing</b>	<b>Oorzaak</b>	<b>Verhelpen</b>
C	Nietjes / spijkers worden niet helemaal ingeslagen, buigen om of steken uit	Stoter versleten of afgebroken	► Contact opnemen met Schneider Druckluft GmbH of een geautoriseerde servicepartner. ****
		Werkdruk (continudruk) te gering	► Werkdruk (continudruk) verhogen. Maximale werkdruk in acht nemen*
		Compressorvermogen te klein	► Groter vermogen gebruiken*
		Te kleine slangdiameter	► Juiste slangdiameter* gebruiken
D	Apparaat heeft herhaaldelijk misslagen	Zuiger loopt zwaar, onvoldoende smering	► Apparaat via steeknippel (Pos. 01) goed smeren***
		Werkdruk (continudruk) te gering	► Werkdruk (continudruk) verhogen. Maximale werkdruk in acht nemen*
		O-ring beschadigd	► Contact opnemen met Schneider Druckluft GmbH of een geautoriseerde servicepartner. ****
		Te kleine slangdiameter	► Juiste slangdiameter* gebruiken
		Indrijfdiepteverstelling verkeerd (indien aanwezig) ingesteld	► Indrijfdiepteverstelling controleren en instellen.
E	Nietjes / spijkers klem in de geleidingsplaat	Magazijn (Pos. 04) verontreinigd	► Magazijn reinigen (uitblazen)****
		Nietjes / spijkerstrook klemt en/of wordt niet helemaal vooruitgeschoven	► Verkeerde nietjes / spijkers gebruikt. Passende nietjes / spijkers op de juiste wijze plaatsen*
		Stoter versleten	► Contact opnemen met Schneider Druckluft GmbH of een geautoriseerde servicepartner. ****
		Kram/nagel beklemd	► Snelsluitafdekking (Pos. 12) (indien aanwezig) of via het magazijn ontgrendelen en kram resp. nagel verwijderen.

	Storing	Oorzaak	Verhelpen
F	Er worden geen nietjes / spijkers getransporteerd	Geen nietjes / spijkers in het magazijn	► Passende nietjes / spijkers op de juiste wijze plaatsen****
		Stoter gaat niet terug	► Werkdruk (continudruk) verhogen. Maximale werkdruk in acht nemen* op contact opnemen met Schneider Druckluft GmbH of een geautoriseerde servicepartner.****
		Niet-/spijkerschuif defect	► Contact opnemen met Schneider Druckluft GmbH of een geautoriseerde servicepartner.****
		Magazijnveer defect	► Magazijnveer vervangen of contact opnemen met Schneider Druckluft GmbH of een geautoriseerde servicepartner.****

\*Voor foutoplossing: zie de informatie in het hoofdstuk "Technische gegevens" gebruiksaanwijzing deel 1!

\*\*zie hoofdstuk: "Gebruik conform de bepalingen" gebruiksaanwijzing deel 1!

\*\*\*Voor de foutoplossing: hoofdstuk: "Inbedrijfstelling" lezen!

\*\*\*\*Voor de foutoplossing: hoofdstuk: "Onderhoud" lezen!

Neem indien nodig contact op met onze service-medewerkers, zie laatste pagina.

## 2.8 Reserveredelenservice

De actuele exploded view tekeningen en reserveredelenlijsten van onze producten kunt u vinden op onze website [www.schneider-air-systems.com/td/](http://www.schneider-air-systems.com/td/). Neem voor speciale vragen contact op met de Schneider perslucht servicedienst in uw land (zie voor adressen de servicebijlage) of uw leverancier.

## 2.9 Garantievoorwaarden

**Basis voor garantieclaims:** compleet apparaat in originele toestand/ aankoopbewijs.

**Volgens de wettelijke bepalingen krijgt u op materiaal- en fabricagefouten:**

uitsluitend privé-gebruik 2 jaar;  
commercieel gebruik 1 jaar

**Uitgesloten garantieaanspraken:** slijt- / verbruiksdelen; ondeskundig gebruik; overbelasting / verkeerde druk; manipulaties / oneigenlijk gebruik; gebrekkig / verkeerd /

geen onderhoud of gebrekkige / verkeerde / geen smering; stoot / slag; stof- / vuilaanslag; niet toelaatbare / verkeerde werkwijze; verkeerde energie; niet / onvoldoende gezuiverde perslucht; het niet nakomen van de gebruiksaanwijzingen; verkeerde verwerkings- / werkmiddelen.

## 2.10 REACH

REACH is de sinds 2007 in heel Europa toepasselijke chemicaliënverordening. Wij als „downstream-gebruiker“, dus als fabrikant van producten, zijn ons bewust van onze informatieplicht tegenover onze klanten. Om u altijd over de meest actuele stand van zaken op de hoogte te houden en over mogelijke stoffen van de kandidatenlijst in onze producten te informeren, hebben wij de volgende website voor u geopend:

[www.schneider-airsystems.com/reach](http://www.schneider-airsystems.com/reach)

## Spis treści - części 2

2.1	Wskazówki ogólne.....	33
2.2	Symbole .....	33
2.3	Wskazówki bezpieczeństwa .....	34
2.4	Uruchamianie .....	36
2.5	Konserwacja.....	36
2.6	Wyłączanie z eksploatacji .....	37
2.7	Usuwanie usterek .....	37
2.8	Serwis części zamiennych .....	38
2.9	Warunki gwarancji .....	38
2.10	REACH.....	39

Podane rysunki znajdują się w załączniku instrukcji obsługi.

### 2.1 Wskazówki ogólne


**Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!**


**Należy przeczytać instrukcję obsługi!**





Kontrole, ustawienia i prace konserwacyjne należy udokumentować w książce

### 2.2 Symbole

**Uwaga:** Symbole te należy traktować z najwyższą uwagą!

Symbol	Hasło	Stopień zagrożenia	Skutki w razie nieprzestrzegania
	<b>NIEBEZPIECZEŃSTWO</b>	zagrożenie bezpośrednie	śmierć, ciężkie obrażenia ciała
	<b>OSTRZEŻENIE</b>	możliwe zagrożenie	śmierć, ciężkie obrażenia ciała
	<b>PRZESTROGA</b>	możliwa sytuacja niebezpieczna	lekkie obrażenia ciała
	<b>NOTYFIKACJA</b>	możliwa sytuacja niebezpieczna	szkody materialne

Symbol	Znaczenie	Skutki w razie nieprzestrzegania
	Należy przeczytać instrukcję obsługi	obrażenia ciała lub śmierć użytkownika
		szkody materialne
		błędna obsługa

Symbol	Znaczenie	Symbol	Znaczenie
	Nosić okulary ochronne!		Nosić rękawice ochronne!
	Należy nosić maskę przeciwpyłową!		Stosować naszniki!

konserwacji. W razie pytań należy podać nazwę oraz nr art. urządzenia. Poza obszarem Niemiec mogą obowiązywać inne uregulowania prawne i inne przepisy, niż opisane w niniejszej instrukcji.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia instrukcję obsługi należy przeczytać, następnie przestrzegać jej i co roku instruować użytkowników!







**Uwaga:** Należy przeczytać i stosować się do części 1 instrukcji obsługi!

Wszystkie rysunki, o których mowa w tekście (rys. ...), znajdują się w części 1.

Możliwość zmian technicznych zastrzeżona. Ilustracje mogą różnić się od oryginału.

Stosowana energia: Wyłącznie oczyszczone sprężone powietrze, które nie zawiera kondensatu, z mgłą olejową.

Wydajność sprężarki: określana w oparciu o pobór powietrza przez urządzenie / narzędzie.

Symbol	Znaczenie	Symbol	Znaczenie
	Należy zwracać uwagę na zagrożenia oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa!		Urządzenie należy naoliwić!
	Niebezpieczeństwo wybuchu!		Potknięcie!

## 2.3 Wskazówki bezpieczeństwa



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Niebezpieczeństwo wybuchu!

- ▶ Nie wolno pracować w strefach zagrożenia wybuchem!
- ▶ Należy przestrzegać maksymalnego ciśnienia (patrz Instrukcja obsługi część 1, rozdział: "Dane techniczne")!
- ▶ Należy stosować wyłącznie energię sprężonego powietrza.
- ▶ Nie używać tlenu lub innych gazów!



### OSTRZEŻENIE

**Możliwość uderzenia przez wąż sprężonego powietrza w przypadku otwarcia szybkozłącza!**

- ▶ Przytrzymać wąż sprężonego powietrza!



### OSTRZEŻENIE

**Wzbijanie się pyłu, cieczy, cząstek zanieczyszczeń i iskier podczas pracy.**

- ▶ Należy nosić maskę przeciwpyłową!
- ▶ Okulary ochronne
- ▶ Nosić rękawice ochronne!



### OSTRZEŻENIE

**Hałas podczas eksploatacji.**

- ▶ Stosować nauszniki!



### OSTRZEŻENIE

**Podczas prac konserwacyjnych, naprawczych nakładania zszywek lub gwoździ:**

- ▶ Należy odłączyć przyłącze sprężonego powietrza!
- ▶ Zniwelować ciśnienie w urządzeniu!



### OSTRZEŻENIE

**Możliwy odrzut urządzenia!**

- ▶ Nie stosować podkładu do ograniczania głębokości wbijania!



### OSTRZEŻENIE

**Możliwość wyrzucania zszywek / gwoździ!**

- ▶ Nie używać na wolnym powietrzu!
- ▶ Należy nosić okulary ochronne!



## OSTRZEŻENIE

**Unikać możliwych źródeł zranienia!  
Podczas następujących prac urządzenie należy odłączyć od źródła sprężonego powietrza:**

- ▶ Zmiana pozycji lub trzpieni urządzenia
- ▶ Przed wejściem/zejściem na: drabiny, pomosty, schody, ruchome pomosty robocze, podesty, chwiejne podłoże!
- ▶ Nigdy nie należy transportować urządzenia z naciśniętym spustem!
- ▶ Należy zapewnić sprawność zabezpieczenia wyzwalającego!



## OSTRZEŻENIE

**Możliwość przebicia cienkich elementów lub obrzeży!**

- ▶ Należy zachować ostrożność!



## PRZESTROGA

**Należy zwrócić uwagę na przenoszenie wibracji z urządzenia na operatora podczas pracy z obciążeniem**

- ▶
- ▶ Należy nosić rękawice ochronne



## PRZESTROGA

**Potknięcie! Przewody sprężonego powietrza, przeprowadzane nad podłogą.**

- ▶ Unikać lub zwracać uwagę.



## NOTYFIKACJA

**Urządzenie nie jest na twarde powierzchnie, takie jak beton, metal lub podobnych materiałów!**



## PRZESTROGA

**Wystrzelenie elementu mocującego  
Urządzenia wyposażone w funkcję wystrzelenia stykowego nie mogą być stosowane:**

- ▶ na rusztowaniach, drabinach i podobnych konstrukcjach, a także na stanowiskach pracy, do których dostęp możliwy jest wyłącznie przy użyciu drabin i rusztowań,
- ▶ na ukośnych powierzchniach, np. na dachach,
- ▶ podczas zamykania i zbijania skrzyń na ruchomym podłożu,
- ▶ podczas mocowania zabezpieczeń transportowych, np. na pojazdach lub wagonach,
- ▶ na niezamocowanych, ruchomych lub chwiejących się podłożach.

①

- Chronić siebie, inne osoby, zwierzęta, przedmioty oraz otoczenie za pomocą wymaganych środków ochronnych, instrukcji dotyczących urządzeń, sposobów postępowania, mających na celu uniknięcie zagrożeń dla zdrowia, szkód rzeczowych, wartościowych, degradacji środowiska naturalnego oraz wypadków.
- Aby zapewnić prawidłową eksploatację, należy być wypoczętym i skoncentrowanym.
- Naprawy mogą wykonywać wyłącznie pracownicy firmy Schneider Druckluft GmbH lub jej partnerzy serwisowi.
- **Zabronione są:** manipulacje; użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem; awaryjne naprawy; stosowanie innych źródeł energii; usuwanie lub uszkodzanie urządzeń zabezpieczających; praca w przypadku stwierdzenia nieszczelności lub usterek działania; stosowanie nieoryginalnych części zamiennych; przekraczanie dozwolonego ciśnienia roboczego (maks. + 10%); praca bez wyposażenia ochronnego; transportowanie, konserwacja, naprawa urządzenia pod ciśnieniem, pozostawianie bez nadzoru; stosowanie innych/nieprawidłowych smarów; palenie; otwarty ogień; usuwanie naklejek.

- **Zabronione:** Stosowanie innych materiałów mocujących; składowanie z pełnym magazynkiem.
- **Zabronione:** Dotykanie zabezpieczenie wyzwalania (poz. 06) lub płytę prowadzącą (poz. 07).

## 2.4 Uruchamianie

### Przed uruchomieniem:

1. Należy przestrzegać danych technicznych, rysunków, numerów pozycji, użytkownika zgodnego z przeznaczeniem i zaleceń dot. bezpieczeństwa



(patrz również Instrukcja obsługi część 1 rozdział „Dane techniczne” oraz rozdział „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”).

2. Przeprowadzić kontrolę wzrokową.
3. Nie stosować w temperaturze poniżej 5° C.
4. Jeśli występują pojedynczo: zamontować złączki wtykowe (poz. 01).

### Ładowanie elementów mocujących:

1. Odchylić dźwignię blokującą (poz. 03) (jeśli obecne) i otworzyć suwak magazynka (poz. 05) (rys. 2a).
2. W zależności od ładowania magazynka od dołu / z boku / od góry (poz. 04) załadować odpowiednie elementy mocujące (rys. 3a).



(patrz również Instrukcja obsługi część 1 rozdział „Dane techniczne” oraz rozdział „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”).

3. Zamknąć suwak magazynka (poz. 05) i zatrasnąć dźwignię blokującą (poz. 03) (jeśli obecne).

### Wystrzelenie stykowe (gdy jest dostępne, patrz Dane techniczne):

Funkcja wystrzelenia stykowego przy pociągniętej dźwigni spustowej (poz. 02). Funkcja jest aktywna, gdy urządzenie jest pod ciśnieniem.

lub

Przestawienie funkcji wystrzelenia stykowego na dźwigni przełączającej (poz. 13) (rys. 5a). Przy zmianie ustawienia urządzenie powinno być w stanie bezciśnieniowym.

Przycze sprzonego powietrza

1. Przełączyć wstępnie stację uzdatniania z reduktorem ciśnienia z filtrem i naolejaczem.
2. Nasunąć szybkozłączkę przewodu sprężonego powietrza na złączkę wtykową (poz. 01) (rys. 1a).

### Praca:

1. Jeśli zamontowano: odbezpieczyć blokadę (poz. 10)
2. Ustawić odpowiednie ciśnienie
3. Jeśli zamontowano: ustawić regulację głębokości (poz. 08) (rys. 4a).
4. Założyć na element obrabiany zabezpieczenie wyzwalania (poz. 06) lub płytę prowadzącą (poz. 07) i mocno docisnąć.
5. Pociągnąć dźwignię spustową (poz. 02).
6. Jeśli dostępne: wystrzelenie stykowe przy pociągniętej dźwigni spustowej (poz. 02) i późniejsze nałożenie zabezpieczenia wyzwalającego (poz. 06) na element obrabiany.

### Po użyciu:

1. Jeśli zamontowano: zabezpieczyć blokadę (poz. 10).
2. Odłączyć szybkozłączkę od złączki wtykowej (poz. 01) (rysunek 1b).
3. Opróżnić magazynek (poz. 04).
4. Oczyszczyć urządzenie sprężonym powietrzem.
5. Przechowywać urządzenie w bezpiecznym miejscu.

## 2.5 Konserwacja

- ① Wymagane jest regularne smarowanie!



- ▶ Naoliwianie odbywa się za pośrednictwem stacji uzdatniania z reduktorem ciśnienia z filtrem i naolejaczem.
- ▶ Naoliwianie ręczne w złączkę wtykową (poz. 01).
- ▶ Przy dłuższej przerwie w pracy dodatkowo poprzez złączkę wtykową (poz. 01) olejem specjalnym do narzędzi pneumatycznych.

## 2.6 Wyłączanie z eksploatacji

**Usuwanie:** Opakowanie / urządzenie / zastosowane materiały należy usuwać według obowiązujących przepisów.

**Przechowywanie:** W stanie oczyszczonym, suchym, bezpyłowym, nie poniżej 5° C.

## 2.7 Usuwanie usterek

**Należy przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa oraz konserwacji!**

	Usterka	Przyczyna	Sposób usuwania
A	Urządzenie bez funkcji	Dźwignia spustowa (poz. 02) zabezpieczona za pomocą blokady (poz. 10)	▶ Odblokować dźwignię spustową (poz. 02) (rys. 4a)
		Za niskie ciśnienie robocze (ciśnienie przepływu)	▶ Zwiększyć ciśnienie robocze (ciśnienie hydrauliczne). Należy przestrzegać maksymalnego ciśnienia roboczego *
B	Sprężone powietrze ucieka przez otwór pokrywy	Uszkodzony lub zanieczyszczony pierścień samozabezpieczający lub uszczelka	▶ Zwrócić się do firmy Schneider Druckluft GmbH lub do autoryzowanego partnera serwisowego. ****
C	Zszywki/gwoździe nie są wbijane całkowicie, zginają się lub wystają	Zużyty lub złamany popychacz	▶ Zwrócić się do firmy Schneider Druckluft GmbH lub do autoryzowanego partnera serwisowego. ****
		Za niskie ciśnienie robocze (ciśnienie przepływu)	▶ Zwiększyć ciśnienie robocze (ciśnienie hydrauliczne). Należy przestrzegać maksymalnego ciśnienia roboczego *
		Zbyt mała wydajność sprężarki	▶ Zastosować inną wydajność *
		Zbyt mała średnica przewodu	▶ Zastosować prawidłową średnicę przewodu *
D	Urządzenie powtarza nieprawidłowe strzały	Utrudniony ruch tłoka, niewystarczające smarowanie	▶ Dobrze naoliwić urządzenie poprzez złączkę wtykową (poz. 01) ***
		Za niskie ciśnienie robocze (ciśnienie przepływu)	▶ Zwiększyć ciśnienie robocze (ciśnienie hydrauliczne). Należy przestrzegać maksymalnego ciśnienia roboczego *
		Uszkodzony o-ring	▶ Zwrócić się do serwisu marki Schneider Airsystems lub do autoryzowanego partnera serwisowego. ****
		Zbyt mała średnica przewodu	▶ Zastosować prawidłową średnicę przewodu *
		Nieprawidłowo ustawiona regulacja głębokości wystrzelenia (jeśli dostępna)	▶ Sprawdzić ustawienie regulacji głębokości wystrzelenia i ustawić prawidłowo.

	Usterka	Przyczyna	Sposób usuwania
E	Zszywki / gwoździe zakleszczone w płycie prowadzącej	Zanieczyszczony magazynek (poz. 04)	► Oczyszczyć magazynek (przedmuchać)****
		Pasek zszywek lub gwoździ zakleszcza się i/lub nie jest przesuwany do przodu	► Zastosowane nieprawidłowe zszywki / gwoździe. Zastosować odpowiednie zszywki / gwoździe*
		Zużyty popychacz	► Zwrócić się do firmy Schneider Druckluft GmbH lub do autoryzowanego partnera serwisowego.****
		Zakleszczenie zszywek/gwoździ	► Otworzyć pokrywę szybkozłączki (poz. 12) (jeśli dostępna) lub odblokować magazynek i wyjąć zakleszczone zszywki lub gwoździe.
F	Zszywki / gwoździe nie są transportowane	Brak zszywek/gwoździ w magazynku	► Zastosować odpowiednie zszywki / gwoździe****
		Popychacz nie powraca	► Zwiększyć ciśnienie robocze (ciśnienie hydrauliczne). Należy przestrzegać maksymalnego ciśnienia roboczego* lub też zwrócić się do firmy Schneider Druckluft GmbH lub do autoryzowanego partnera serwisowego.****
		Suwak zszywek / gwoździ uszkodzony	► Zwrócić się do firmy Schneider Druckluft GmbH lub do autoryzowanego partnera serwisowego.****
		Uszkodzona sprężyna magazynka	► Wymienić sprężynę magazynka lub też zwrócić się do firmy Schneider Druckluft GmbH lub do autoryzowanego partnera serwisowego.****

\*W celu usunięcia usterki: Informacje w rozdziale "Dane techniczne" instrukcji obsługi część 1!

\*\*patrz rozdział: "Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem" Instrukcja obsługi część 1!

\*\*\*Usuwanie userek: Proszę przeczytać rozdział: "Rozruch"!

\*\*\*\*Usuwanie userek: Proszę przeczytać rozdział: "Konserwacja"!

W razie potrzeby można zwrócić się do pracowników serwisu producenta, patrz ostatnia strona.

## 2.8 Serwis części zamiennych

Aktualne rysunki aksonometryczne oraz listy części zamiennych do oferowanych produktów, dostępne są na stronie internetowej [www.schneider-airsystems.com/td/](http://www.schneider-airsystems.com/td/). W przypadku specjalistycznych pytań prosimy o kontakt z

serwisem marki Schneider Airsystems w Państwa kraju zamieszkania (wykaz adresów w załączniku) lub z przedstawicielem handlowym.

## 2.9 Warunki gwarancji

**Podstawa roszczeń gwarancyjnych:** kompletne urządzenie w stanie oryginalnym/dowód zakupu.



**Zgodnie z przepisami użytkownik otrzymuje na wady materiałowe oraz produkcyjne:**

2-letnią gwarancję tylko w przypadku użytkowania prywatnego;

1-roczną gwarancję w przypadku użytkowania przemysłowego

**Gwarancja nie obejmuje następujących elementów i działań:** części ulegające zużyciu; nieprawidłowe użytkowanie; uszkodzenia wskutek przecięcia / nieprawidłowego ciśnienia; modyfikacje / użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem; niedostateczna / nieprawidłowa / zaniechana konserwacja lub smarowanie; uszkodzenia spowodowane pyłem / uderzeniami / zanieczyszczeniem; niedopuszczalny / nieprawidłowy sposób pracy; zastosowanie nieprawidłowego rodzaju zasilania;

nieprzygotowanie / niedostateczne przygotowanie powietrza sprężonego; nieprzestrzeganie informacji zawartych w instrukcji obsługi; zastosowanie nieprawidłowych rodków eksploatacyjnych.

## 2.10 REACH

REACH jest to rozporządzenie o substancjach chemicznych, które obowiązuje w całej Europie od 2007 r. Firma nasza, jako „użytkownik końcowy”, a zatem jako producent wyrobów jest świadoma obowiązku informowania naszych klientów. W celu dostarczania naszym klientom najnowszych informacji oraz informowania o możliwych substancjach z listy kandydatów w wyrobach naszej firmy, utworzyliśmy następującą stronę internetową:  
[www.schneider-airsystems.com/reach](http://www.schneider-airsystems.com/reach)

## Оглавление - Часть 2

2.1	Общие указания .....	40
2.2	Предупреждающие знаки .....	40
2.3	Правила техники безопасности .	41
2.4	Ввод в эксплуатацию .....	43
2.5	Техническое обслуживание .....	44
2.6	Вывод из эксплуатации .....	44
2.7	Устранение неисправностей.....	44
2.8	Принадлежности и запасные части .....	46
2.9	Условия предоставления гарантии .....	46
2.10	REACH.....	46

Иллюстрации находятся в начале руководства по эксплуатации.

### 2.1 Общие указания


**Соблюдайте правила техники безопасности!**


**Прочитайте руководство по эксплуатации!**

Регистрируйте выполнение проверок, настроек, технического обслуживания в журнале технического обслуживания. При возникновении вопросов указывайте

### 2.2 Предупреждающие знаки

**Внимание!** Обращайте особое внимание на эти знаки!

Знак	Сигнальное слово	Степень опасности	Последствия несоблюдения
	<b>ОПАСНО</b>	Непосредственно угрожающая опасность	Смерть, тяжёлые травмы
	<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	Потенциальная угроза	Смерть, тяжёлые травмы
	<b>ОСТОРОЖНО</b>	Возможная опасная ситуация	Травмы средней и лёгкой тяжести
	<b>УКАЗАНИЕ</b>	Возможная опасная ситуация	Опасность повреждения оборудования

Знак	Значение	Последствия несоблюдения
	Прочитайте руководство по эксплуатации	Lichamelijk letsel of dood van de bediener
		Опасность повреждения оборудования
		неправильная эксплуатация

наименование и номер по каталогу инструмента. За пределами Германии могут иметь силу иные законодательные предписания (например, по технике безопасности), чем описанные в данном руководстве по эксплуатации.

Прочитайте руководство по эксплуатации перед работой с устройства, соблюдайте изложенные в нём требования и ежегодно инструктируйте операторов, работающих с устройством!



**Внимание:** прочитайте и соблюдайте указания руководства по эксплуатации, часть 1!

Все рисунки, на которые в тексте даётся ссылка в виде (рисунок ...), находятся в части 1.

Компания оставляет за собой право на внесение технических изменений. Иллюстрации могут отличаться от оригинала.

Используемая энергия: только очищенный сжатый воздух, не содержащий конденсата или масла.

Класс мощности компрессора: определяющим является расход воздуха прибора/инструмента.

Знак	Значение	Знак	Значение
	Надевайте защитные очки!		Надевайте защитные перчатки!
	Надевайте респиратор!		Надевайте защитные наушники!
	Соблюдайте указания на опасности и правила техники безопасности!		Нанесите смазку на инструмент!
	Опасность взрыва!		Опасность спотыкания!

## 2.3 Правила техники безопасности



### Опасно

#### Опасность взрыва!

- ▶ Не используйте инструмент во взрывоопасных зонах!
- ▶ Соблюдайте максимально допустимое давление (см. руководство по эксплуатации, ч. 1, глава „Технические характеристики“)!
- ▶ Используйте в качестве энергии только сжатый воздух.
- ▶ Не используйте кислород или другие газы!



### Предупреждение

**Резкое непредвиденное движение пневматического шланга при открывании быстродействующей муфты опасно.**

- ▶ Крепко удерживайте пневматический шланг!



### Предупреждение

**В ходе работы возможно завихрение пыли, жидкостей и частиц грязи, а также искрообразование.**

- ▶ Надевайте респиратор!
- ▶ Защитные очки
- ▶ Надевайте защитные перчатки!



### Предупреждение

**Шум во время работы.**

- ▶ Надевайте защитные наушники!



### Предупреждение

**При проведении работ по техническому обслуживанию, ремонту, а также при заполнении скобами и гвоздями:**

- ▶ Отсоединяйте инструмент от источника сжатого воздуха!
- ▶ Сбросьте давление в инструменте!



## Предупреждение

### Возможна отдача инструмента!

- ▶ Не используйте подкладки для ограничения глубины забивания!



## Предупреждение

### Опасность выскакивания скоб/ гвоздей!

- ▶ Работайте со скобозабивателем только в помещении!
- ▶ Надевайте защитные очки!



## Предупреждение

**Примите меры по предупреждению возможного травмирования! При выполнении следующих работ инструмент необходимо отсоединить от источника сжатого воздуха:**

- ▶ Замена позиции или инструментов
- ▶ Перед подъёмом/спуском со стремянок, лестниц, лесов, передвижных подставок, площадок, качающихся опор и т. д.!
- ▶ Категорически запрещается транспортировать инструмент с нажатым спусковым крючком!
- ▶ Обеспечьте защиту от непреднамеренного срабатывания!



## Предупреждение

### Опасность пробивания тонких заготовок или зон вблизи края!

- ▶ проложенные по полу!



## Осторожно

**В процессе работы под нагрузкой вибрация инструмента передаётся оператору.**

- ▶ Помните об этом!
- ▶ Надевайте защитные перчатки!



## Осторожно

**Опасность спотыкания! Пневматические шланги, проложенные по полу.**

- ▶ Избегайте или соблюдайте.



## Указание

**Устройство не является для твердых поверхностей, таких, как бетон, металл или аналогичных материалов!**



## Осторожно

**Забивание крепёжного материала. Инструменты с режимом последовательного забивания запрещается использовать в следующих случаях:**

- ▶ на лесах, стремянках и подобных им конструкциях, а также на рабочих площадках, доступ к которым возможен только с помощью стремянок и строительных лесов;
- ▶ на наклонных плоскостях, например, скатах крыш;
- ▶ при заколачивании ящиков и установке перегородок на нестабильном основании;
- ▶ при размещении транспортировочных фиксаторов, например, на автомобилях и вагонах;
- ▶ на незакреплённом, нестабильном или шатающемся основании.

- Предпринимайте необходимые меры по предотвращению ущерба для окружающей среды, животных, своего здоровья и здоровья других людей, а также по предотвращению материального ущерба и несчастных случаев.
- Отдохнув, сконцентрировавшись, обеспечьте надлежащую эксплуатацию.
- Ремонт доверяйте только персоналу Schneider Druckluft GmbH или его авторизованным партнёрам по сервису.
- **Запрещается:** вносить изменения в конструкцию, использовать не по назначению, выполнять ремонт в аварийном режиме, использовать другие источники энергии; удалять или повреждать устройства безопасности, использовать устройство в негерметичном или неисправном состоянии, с неоригинальными запасными частями; превышать указанное допустимое рабочее давление (макс. + 10 %), работать без защитного снаряжения; транспортировать, обслуживать, ремонтировать, оставлять прибор под давлением без присмотра; использовать другие/непредписанные смазочные материалы; курить; работать с открытым огнём; удалять наклейки.
- **Запрещается:** использование других материалов, отличных от указанных; хранение инструмента с полным магазином.
- **Запрещается:** Защита от непреднамеренного срабатывания (Pos. 06); или направляющую панель (поз. 07) дотрагиваться до.

## 2.4 Ввод в эксплуатацию

### Перед вводом в эксплуатацию:

1. Ознакомьтесь с техническими характеристиками, чертежами, номерами позиций, правилами использования и правилами техники безопасности.



(см. также Руководство по эксплуатации, ч. 1, главы «Технические характеристики» и «Использование по назначению»).

2. Осмотрите инструмент.
3. Не используйте инструмент при температуре ниже 5 °C.

4. Если входит в комплект поставки: смонтируйте вставной ниппель (поз. 01).

### Загрузка крепёжного материала:

1. Разблокируйте блокировочный рычаг (при наличии, поз. 03) и откройте заслонку магазина (поз. 05) (рис. 2а).
2. В зависимости от исполнения зарядного магазина (с нижней/боковой/верхней загрузкой) (поз. 04) загрузите в него крепёжный материал (рис. 3а).



(см. также Руководство по эксплуатации, ч. 1, главы «Технические характеристики» и «Использование по назначению»).

3. Закройте заслонку (поз. 05) и зафиксируйте блокировочный рычаг (при наличии, поз. 03).

### Режим последовательного забивания (при наличии — см. Технические характеристики):

Режим последовательного забивания при нажатом спусковом рычаге (поз. 02). Функция срабатывает, если инструмент находится под давлением.

или

Режим последовательного забивания передаётся на рычаг переключения (поз. 13) (рис. 5а). При переключении функции инструмент не должен находиться под давлением.

### Подсоединение сжатого воздуха:

1. Подключите пневмоблок с редуцирующим клапаном фильтра и маслораспылителем.
2. Прижмите быстродействующую муфту шланга к вставному ниппелю (поз. 01) (рис. 1а).

### Рабочий режим:

1. При наличии: разблокируйте фиксатор (поз. 10)
2. Отрегулируйте нужное давление
3. При наличии: отрегулируйте глубину на регуляторе (поз. 08) (рис. 4а).
4. Установите защиту от непреднамеренного срабатывания (поз. 06) или направляющую панель (поз. 07) с постоянным прижимом к заготовке.
5. Нажмите на спусковой рычаг (поз. 02).

6. При наличии: последовательное забивание при нажатом спусковом рычаге (поз. 02) и последующее приведение в действие защиты от непреднамеренного срабатывания (поз. 06) на заготовке.

**После окончания работы:**

1. При наличии: разблокируйте фиксатор (поз. 10)
2. Отсоедините быстродействующую муфту от вставного ниппеля (поз. 01) (рис. 1b).
3. Разгрузите магазин (поз. 04).
4. Выполните сухую очистку инструмента сжатым воздухом.
5. Храните инструмент в безопасном месте.

**2.5 Техническое обслуживание**

ⓘ Регулярно смазывайте инструмент!



- ▶ Смазывание осуществляется через пневмоблок с редукционным клапаном фильтра и маслораспылителем.
- ▶ Смазка вводится через вставной ниппель (поз. 01).
- ▶ При длительном перерыве в использовании следует дополнительно смазать инструмент через вставной ниппель (поз. 01) специальным маслом для пневмоинструментов.

**2.6 Вывод из эксплуатации**

**Хранение:** в чистом, сухом месте без пыли, при температуре не ниже 5 °C.

**Утилизация:** утилизируйте упаковку/инструмент/использованные материалы в соответствии с действующими законодательными требованиями.

**2.7 Устранение неисправностей**

**Соблюдайте правила техники безопасности и указания по техническому обслуживанию!**

	Неисправность	Причина	Устранение
A	Инструмент не работает	Спусковой рычаг (поз. 02) заблокирован фиксатором (поз. 10)	▶ Разблокируйте спусковой рычаг (поз. 02) (рис. 4a)
		Недостаточное рабочее давление (скоростной напор)	▶ Увеличьте рабочее давление (скоростной напор). Соблюдайте максимальное рабочее давление*
B	Сжатый воздух выходит через отверстие в крышке	Кольцо круглого сечения повреждено или загрязнено	▶ Обратитесь в Schneider Druckluft GmbH или к нашему сервисному партнёру.****
C	Скобы/гвозди забиваются полностью, загибаются или выступают	Износ или поломка толкателя	▶ Обратитесь в Schneider Druckluft GmbH или к нашему сервисному партнёру.****
		Недостаточное рабочее давление (скоростной напор)	▶ Увеличьте рабочее давление (скоростной напор). Соблюдайте максимальное рабочее давление*
		Слишком низкая мощность компрессора	▶ Установите другое значение мощности*
		Недостаточный диаметр шланга	▶ Используйте шланг соответствующего диаметра *

	Неисправность	Причина	Устранение
D	Сбои в работе инструмента	Тяжёлый ход поршня из-за недостаточной смазки	▶ Дополнительно смажьте инструмента через вставной ниппель (поз. 01) ***
		Недостаточное рабочее давление (скоростной напор)	▶ Увеличьте рабочее давление (скоростной напор). Соблюдайте максимальное рабочее давление *
		Повреждение кольца круглого сечения	▶ Обратитесь в Schneider Druckluft GmbH или к нашему сервисному партнёру. ****
		Недостаточный диаметр шланга	▶ Используйте шланг соответствующего диаметра *
		Неправильная установка глубины забивания (при наличии)	▶ Проверьте и установите правильную глубину забивания.
E	Зажим скоб/гвоздей направляющей панели	Магазин (поз. 04) загрязнён	▶ Очистите магазин (продуйте) ****
		Зажим ленты со скобами или гвоздями и/или её неполная подача	▶ Используются неподходящие скобы/гвозди. Правильно используйте подходящие скобы/гвозди *
		Износ толкателя	▶ Обратитесь в Schneider Druckluft GmbH или к нашему сервисному партнёру. ****
		Зажим скобы/гвоздя	▶ Откройте крышку (поз. 12, при наличии) быстродействующего затвора или выполните разблокировку через магазин, после чего извлеките скобу или гвоздь.
F	Не производится подача скоб/гвоздей	В магазине нет скоб/гвоздей	▶ Правильно используйте подходящие скобы/гвозди ****
		Толкатель не полностью возвращается в исходное положение	▶ Увеличьте рабочее давление (скоростной напор). Соблюдайте максимальное рабочее давление * или обратитесь в Schneider Druckluft GmbH или к нашему сервисному партнёру. ****
		Неисправность рычага подачи скобы/гвоздя	▶ Обратитесь в Schneider Druckluft GmbH или к нашему сервисному партнёру. ****
		Неисправность пружины магазина	▶ Замените пружину магазина или обратитесь в Schneider Druckluft GmbH или к нашему сервисному партнёру. ****

\*Устранение неисправностей: см. указания в Руководстве по эксплуатации, ч. 1, глава „Технические характеристики“!

В случае необходимости обращайтесь к специалистам нашей Сервисной службы (см. информацию на последней странице).

## 2.8 Принадлежности и запасные части

Детальные чертежи и списки запасных частей для наших изделий можно посмотреть на сайте [www.schneider-airsystems.com/td/](http://www.schneider-airsystems.com/td/). С вопросами обращайтесь в ближайшую сервисную службу Schneider Druckluft в вашей стране (список адресов находится в сервисном приложении) или у вашего дилера.

## 2.9 Условия предоставления гарантии

**Условия предъявления рекламации:** исходное состояние всего устройства/квитанция о покупке.

**В соответствии с законодательными требованиями вам предоставляется гарантия на производственные дефекты и дефекты материала:**

только частное использование 2 года;  
коммерческое использование 1 год

**Исключения из гарантии:** быстроизнашивающиеся/расходные детали; неправильная эксплуатация; перегрузка/неправильное давление; внесение изменений в устройство/использование не по назначению;

недостаточное/неправильное обслуживание/обслуживание не проводилось или смазка; ударные нагрузки; скопления пыли/грязи; недопустимый/неправильный режим работы; неправильный выбор энергии; необработанный/недостаточно подготовленный сжатый воздух; несоблюдение руководств по эксплуатации; неправильный обрабатываемый/эксплуатационный материал.

## 2.10 REACH

С 2007 года директива REACH является регламентом по химическим веществам, действующим на территории всей Европы. Выступая в роли «привлекаемого участника» этого регламента, мы, как производители изделий, принимаем на себя обязательство предоставлять соответствующую информацию нашим клиентам. Чтобы держать вас в курсе последних событий и предоставлять информацию о веществах, которые включены в список вышеупомянутого регламента и которые могут использоваться в наших изделиях, мы создали специальный веб-сайт: [www.schneider-airsystems.com/reach](http://www.schneider-airsystems.com/reach)









## Service

### Deutschland

Schneider Druckluft GmbH  
Ferdinand-Lassalle-Str. 43  
D-72770 Reutlingen

☎ +49 (0) 71 21 9 59-2 44

☎ +49 (0) 71 21 9 59-2 69

E-Mail: service@tts-schneider.com

### Schweiz

Tooltechnic Systems (Schweiz) AG  
Moosmattstrasse 24  
8953 Dietikon

☎ +41 - 44 744 27 27

☎ +41 - 44 744 27 28

E-Mail: info-ch@tts-schneider.com

### Österreich

Tooltechnic Systems GmbH  
Lützowgasse 14  
A-1140 Wien

☎ +49 (0) 7121 959-156

☎ +49 (0) 7121 959-151

E-Mail: austria@tts-schneider.com

### Slowakei / Slovensko

Schneider Slovensko  
Novozamocka 165  
SK-94905 Nitra

☎ 00421 / 37 / 6 522 775

☎ 00421 / 37 / 6 522 776

E-Mail: schneider@schneider-nr.sk

### Tschechien/ Česká Republika

Schneider Bohemia, spol. s.r.o.  
Sulkov 555  
CZ-33021 Líně

☎ +420 377 911 314

☎ +420 377 911 005

E-Mail: info@schneider-bohemia.cz

### Ungarn / Magyarország

Schneider Légtechnika Kft.  
Rákóczi u. 138  
HU-7100 Szekszárd

☎ 0036 / 74 / 41 21 62

☎ 0036 / 74 / 31 92 14

E-Mail: info@schneider-legtechnika.hu

### Frankreich / France

Tooltechnic Systems E.U.R.L  
Marque Festool  
47 Grande Allée du 12 Février 1934  
Noisiel  
77448 Marne La vallée Cedex 2

☎ (+33) -1- 60 06 64 30

☎ (+33) -1- 60 06 62 26

E-Mail: bkru@tts-festool.com

### Niederlande / Nederland

Tooltechnic Systems BV  
Coenecoop 715  
2741 PW Waddinxveen  
Postbus 39  
2740 AA Waddinxveen

☎ (0031) 182 -621 9 40

☎ (0031) 182 -621 9 49

E-Mail: info-nl@tts-festool.com

### Polen / Polska

Tooltechnic Systems (Polska) Sp.z.o.o.  
ul. Mszczonowska 7  
05-090 RASZYN, Janki k. W-wy

☎ +48 - 22 711 41 61

☎ +48 - 22 720 11 00

E-Mail: info-pl@tooltechnicsystems.com

### Spanien / España

TTS Tooltechnic Systems, S.L.U.  
Paseo de la Zona Franca 69-73  
E-08038 Barcelona

☎ +34 93 264 3032

☎ +34 93 264 3033

E-Mail: info-es@tts-schneider.com

### Россия / Rossiya

Tooltechnic Systems  
ул. Красноказарменная, 13  
111250, Москва

☎ (007) -495- 72195 85

☎ (007) -495- 361 22 09

E-Mail: info@tooltechnic.ru

<http://www.schneider-airsystems.com>